



XAVIER LEROUX



# THEODORA

DRAME MUSICAL

en trois Actes et six Tableaux

DE

VICTORIEN SARDOU et PAUL FERRIER

Musique de

# XAVIER LEROUX

---

Partition Chant et Piano

---

Paris, CHODENS, Editeur,  
30 Boulevard des Capucines 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour  
tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U.S.A. Copyright by Choudens 1907

*Imp. Dupré, Paris*

J. E. ...  
Editeur de ...  
48-48, Rue de ...  
Paris



Albert I<sup>er</sup>  
E  
1503  
1811  
1818

598493

\* *A Son Altesse Sérénissime* \*

Le Prince ALBERT 1<sup>er</sup>

de Monaco

# THÉODORA

DRAME MUSICAL EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois  
au Théâtre de Monte-Carlo

le 19 Mars 1907.

Direction de M. Raoul GUNSBURG

## Distribution :

<b>Théodora</b> . . . . .	<i>Mezzo-Soprano ou Soprano Dramatique</i> . . .	M <sup>mes</sup> HÉGLON
<b>Tamyris</b> . . . . .	<i>Soprano Dramatique ou Mezzo-Soprano</i> . . .	FRICHÉ-CHASSEVENT
<b>Antonine</b> . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	DURIF
<b>Andréas</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. ROUSSELIÈRE
<b>Justinien</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	RENAUD
<b>Marcellus</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	BOUVET
<b>Bélisaire</b> . . . . .	<i>Basse Chantante</i> . . . . .	CHALMIN
<b>Faber</b> . . . . .	<i>Baryton Basse Chantante</i> . . . . .	ANANIAN
<b>Styrax</b> . . . . .	<i>id. id.</i> . . . . .	LEQUIEN
<b>Eudémon</b> . . . . .	<i>id. id.</i> . . . . .	LEQUIEN
<b>Euphratas</b> . . . . .	<i>id. id.</i> . . . . .	ANANIAN
<b>Agathon</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	GLÜCK
<b>Nicéphore</b> . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	GLÜCK
<b>Timoclès</b> . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	MEURISSE
<b>Mundus</b> . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	MEURISSE
<b>Une Voix</b> . . . . .	<i>Baryton ou Ténor</i> . . . . .	LEQUIEN
<b>Michel</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DELESTAN
<b>Amrou</b> . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DELESTAN
<b>Le Bourreau</b> . . . . .	<i>Personnage muet</i> . . . . .	PAILLARD
<b>Iphis</b> . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	DELOMBRE
<b>Callirhoé</b> . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	BAREYRE



Chef d'Orchestre :  
M. LÉON JÉHIN

Chef des Chœurs :  
M. VIALET

Chef du Chant :  
M. ANDRÉ BLOCH

Décors de M. VISCONTI.

# ❁ INDEX ❁



## ACTE I.

### Le Portique des Lampes à Byzance. — Le Bazar.

		Pages
	Rhapsodie (Orchestre) . . . . .	I
SCÈNE I.	Faber, Styrax, Andréas. . . . . « <i>Tu voulais voir Byzance, ami !...</i> » . . . . .	15
SCÈNE II.	Nicéphore, Amrou, Iphis, Callirhoé . . . . . « <i>Le ciel nous a favorisés !</i> » . . . . .	33
SCÈNE III.	Les mêmes, Chœur . . . . . « <i>Io ! Calchas !... Victoire aux Bleus</i> » . . . . .	37
SCÈNE IV.	Antonine, Théodora, Tamyris . . . . . « <i>Nous y voici !... Tu vois cette tente</i> » . . . . .	53
SCÈNE V.	Antonine, Chœur . . . . . « <i>Maîtresse. Ce tumulte !... fuyons !...</i> » . . . . .	80
SCÈNE VI.	Théodora, Andréas . . . . . « <i>Merci !... merci !... de m'avoir protégée</i> » . . . . .	94

## ACTE II.

### 1<sup>er</sup> TABLEAU. — Le Jardin d'Andréas.

SCÈNE I.	Faber, Styrax, And., Tim., Agat., Marc. « <i>Buvons aux mânes du Testateur</i> » . . . . .	118
SCÈNE II.	Andréas, Théodora, Michel, Chœur . . . . . « <i>Une femme viendra. Retire-toi ; c'est elle !</i> » . . . . .	152

### 2<sup>me</sup> TABLEAU. — Le Cabinet de Justinien.

SCÈNE I.	Justinien, Euphratas, Antonine . . . . . « <i>L'Augusta !... Voilà trois fois que je demande</i> » . . . . .	201
SCÈNE II.	Justinien, Théodora . . . . . « <i>D'où viens-tu, toi ?...</i> » . . . . .	203
SCÈNE III.	Les mêmes, Eud., Ant., Bélisaire, Mund. « <i>Magnificence !... Approche !...</i> » . . . . .	224
—	Marcellus entre chez Justinien. (Scène muette) . . . . .	238
—	Marcellus mourant interrogé par Justinien . . . . .	242
—	Théodora Marcellus seule . . . . .	257

## ACTE III.

### 1<sup>er</sup> TABLEAU. — Chez Styrax. (Le Jardin).

SCÈNE I.	Théodora, Michel, Antonine. . . . . « <i>Es-tu sûr que ton maître soit là ?</i> » . . . . .	279
SCÈNE II.	Théodora, Andréas, Chœur . . . . . « <i>C'est toi ! Quelle joie est la mienne !...</i> » . . . . .	282
SCÈNE III.	Andréas, Faber, Styrax, Agathon, Tim.. « <i>Tout est fini ?... Peut-être</i> » . . . . .	311

### 2<sup>me</sup> TABLEAU. — La Loge Impériale.

SCÈNE I.	Eudémon, Bélisaire, Euphratas . . . . . « <i>La foule est houleuse !</i> » . . . . .	333
SCÈNE II.	Les mêmes, Chœur . . . . . « <i>Salut divin maître, Soleil de la foi !</i> » . . . . .	335

### 3<sup>me</sup> TABLEAU. — La Salle basse du Palais.

SCÈNE I.	Justinien, Eudemon, Euphratas. . . . . « <i>On vient !... Qui vient ?... Les assassins ?...</i> » . . . . .	369
SCÈNE II.	Les mêmes, Bélisaire, Théodora, Anton. « <i>Tout est fini ?...</i> » . . . . .	375
SCÈNE III.	Théodora, Antonine, Tamyris, Andréas. « <i>Disparu !... Blessé !... Mort !...</i> » . . . . .	378
SCÈNE IV.	Théodora, Andréas. . . . . « <i>Andréas !... Andréas !...</i> » . . . . .	393





# THÉODORA

Poème de  
**VICTORIEN SARDOU**  
 et  
**PAUL FERRIER**

Musique de  
**XAVIER LEROUX**

## ACTE I

### Le Bazar — Le Portique des lampes à Byzance

A droite, au premier plan — un cabaret — au deuxième plan, grande arcade au delà de laquelle on aperçoit, très éclairé par la lune, au loin, l'Hippodrome — Plus près une colonne portant la statue dorée de Théodora — et des groupes de bronze et marbre représentant des cochers victorieux sur leurs chars — Au milieu, au fond, l'entrée du Portique des Lampes — large caravansérai — très vivement éclairé par de nombreuses lampes de cuivre — avec boutiques latérales et étalages d'objets de toutes sortes — fourrures, soieries, armes, étoffes richement brodées, tapis, meubles, bijoux, vases, etc. etc.

Entre la voûte du portique et l'arcade de droite, sur un haut piédestal — la statue de la danseuse Anthusa toute nue — Au premier plan à gauche, la tente de Tamyris, avec quelques vêtements de belluaires et peaux de bêtes tendus sur des cordes, et un trépied auquel est suspendue une marmite sur un feu de bois. — Cette tente précède l'entrée d'une voûte sombre avec grilles indiquant l'entrée de la ménagerie, au dessus de la voûte, en guise d'enseigne, est une potence de fer avec l'image découpée d'un Eléphant — Entre la tente de Tamyris et la voûte du Portique des Lampes une rue — praticable —

Au lever du rideau, la scène éclairée par la lune est envahie par une foule bruyante et grouillante qui se déplace en tous sens — du cabaret au portique et du portique à l'arcade de droite — au fond sous la voûte les marchands appellent les acheteurs qui s'arrêtent, marchandent — Devant le cabaret hommes et femmes boivent, entrent, sortent. — Sous la voûte, mêmes allées et venues de promeneurs, de filles accostant les passants — Tamyris sous sa tente surveille sa marmite entourée des belluaires assis ou debout — on passe, on court, on crie, on danse aux sons des musiques étranges du cabaret et du caravansérai — Sous la voûte de droite paraît un marchand d'esclaves. Danseuses, bizarrement costumées — Le marchand appelle la foule avec une sorte de trompette, les musiciens jouent, se raugent au fond, les danseuses entrent — tous les assistants y compris les belluaires vont se ranger sur la scène pour les voir danser — C'est alors que Andréas, Faber et Styraç entrent par la rue à gauche — en descendant à l'avant-scène où ils sont isolés de la foule.

SCÈNE I<sup>ère</sup> — TAMYRIS, BELLUAIRES, PROMENEURS, MARCHANDS, BUVEURS, SOLDATS,  
 COURTISANES, DANSEUSES, etc. etc. — ANDRÉAS, STYRAX, FABER.

### Allegro vivo molto

PIANO

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/8 time signature. It consists of six measures. The first three measures show a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The last three measures feature a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *sf* and *sfz*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a melodic line with slurs. Dynamic markings include *sfz*.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a melodic line with slurs. Dynamic markings include *sfz*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with slurs. Dynamic markings include *sfz*.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a bass line with slurs. Dynamic markings include *sfz*.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures. The right hand has chords with slurs, and the left hand has a bass line with slurs. Dynamic markings include *sfz*. The tempo marking *poco allargando* is placed above the system. The system ends with a double bar line and a 3/8 time signature.

a Tempo All<sup>o</sup> brillante (alla breve)

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is alla breve (2/2). The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The first two systems feature a rhythmic pattern of chords in the right hand and ascending eighth-note runs in the left hand, with accents (>) and *sfz* markings. The third system introduces a melodic line in the right hand with a forte (*f*) dynamic and a *sfz* marking in the left hand. The fourth, fifth, and sixth systems are characterized by complex, rapid ascending runs in the right hand, often marked with a '9' for fingering, and a *sfz* dynamic in the left hand. The score concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

poco rit. a T<sup>o</sup> All<sup>o</sup>

mf

mp

cresc.

mf

*sfz*

*sfz*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic development.

accel. molto

Third system of musical notation, marked with *accel. molto*. It includes dynamic markings such as *sf* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and complex chordal structures.

Allargando

Fifth system of musical notation, marked with *Allargando*. It contains dynamic markings including *sf*, *ff*, and *fff*.

a Tempo 1<sup>o</sup>

Sixth system of musical notation, marked with *a Tempo 1<sup>o</sup>*. It features a prominent bass line with ascending and descending patterns.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a series of chords and melodic lines with accents (v) and dynamic markings of piano (p) and forte (f).

The second system continues the musical piece. It includes a 'poco rit.' (poco ritardando) instruction. The dynamics fluctuate between piano (p) and forte (f). The notation includes various chordal textures and melodic fragments.

The third system begins with the instruction 'a Temp All.' (ad tempo). The music is marked with forte (f) dynamics. The notation shows a more rhythmic and chordal texture, with some melodic lines in the upper staff and bass lines in the lower staff.

The fourth system continues with piano (p) and forte (f) dynamics. The music features a mix of chordal textures and melodic lines, with some passages marked with piano (p) and others with forte (f).

The fifth system concludes the piece. It features a strong forte (f) dynamic. The notation includes a variety of chordal textures and melodic lines, ending with a final chordal texture.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/8 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf*. The right hand contains complex chordal textures with many accidentals, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dashed line with an 'x' above it spans the right half of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features dense chordal patterns with frequent accidentals. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dashed line with an 'x' above it spans the right half of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a series of chords with many accidentals. The left hand has a more active line with eighth notes and some slurs. A dynamic marking of *mf* is present. A dashed line with an 'x' above it spans the right half of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand consists of a series of chords with many accidentals. The left hand features a prominent eighth-note accompaniment with slurs. Dynamic markings of *mf* are present.

Fifth system of musical notation. The right hand has chords with many accidentals. The left hand has a more active eighth-note accompaniment with slurs. A dynamic marking of *mf* is present. A dashed line with an 'x' above it spans the right half of the system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a series of eighth-note runs in both hands, with accents (>) and slurs over the notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff contains chords with slurs, while the lower staff continues with eighth-note runs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) with accents (>) and slurs.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff contains chords with slurs, and the lower staff continues with eighth-note runs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) with accents (>) and slurs.

*sempre allegro molto vivo*

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff has rests, and the lower staff features eighth-note runs with triplets (3) and slurs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) with accents (>) and slurs.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff has rests, and the lower staff features eighth-note runs with triplets (3) and slurs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) with accents (>) and slurs.

Sixth system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff has rests, and the lower staff features eighth-note runs with triplets (3) and slurs. Dynamic markings include *sf* (sforzando) with accents (>) and slurs.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line starting with a *fff* dynamic marking and a breath mark (>). The bass clef staff features a bass line with triplets and a *fff* dynamic marking.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a *mf* dynamic marking. The bass clef staff includes a *fff* dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) marking.

Third system of musical notation. The bass clef staff features a *ff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation.

Fifth system of musical notation. The bass clef staff features a *fff* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The bass clef staff features a *fff* dynamic marking and a breath mark (>).

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piece begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth-note triplets. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. Continues the piece with the same dynamics and rhythmic patterns. The right hand has a few longer notes with slurs, and the left hand maintains the triplet accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand introduces a more complex rhythmic pattern with sixteenth-note runs and slurs. The left hand continues with eighth-note triplets. Dynamics remain *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords. The left hand continues with eighth-note triplets. The dynamic shifts to *mf* (mezzo-forte) in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords. The left hand has a melodic line with slurs. A *cresc.* (crescendo) marking is present. The system ends with a *ff* dynamic.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords. The left hand has a melodic line with slurs. The system concludes with a *ff accel. molto* (fortissimo, very much accelerated) marking.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes, with accents and slurs. The left hand plays a steady bass line with chords, marked with 'x' symbols. Dynamics include *sfz* and *ff*.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand features a bass line with a 3/8 time signature and a dynamic marking of *f*.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. A dynamic marking of *ffz* is present.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. A dynamic marking of *ffz* is present. The tempo marking *poco rit.* is above the system.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. The tempo marking *a Tempo* is above the system.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, while the bass staff features a more active line with eighth and sixteenth notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

The second system continues the piece. It includes the instruction "accel." above the treble staff. A dynamic marking of "ff" (fortissimo) is present in the middle of the system. The notation shows a continuation of the melodic and harmonic material from the first system.

The third system is marked with "Allargando" (ritardando) and "accel. molto" (accelerando molto). It begins with a dynamic marking of "fff" (fortississimo). The tempo changes significantly, moving from a slower, broad character to a very fast one.

The fourth system features a series of repeated chords in the treble staff, each marked with "sf" (sforzando). The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. The key signature changes to two sharps (F#, C#).

The fifth system is marked with "poco rit." (poco ritardando) and "a Tempo All: vivo" (a tempo, all: vivo). A first ending bracket with the number "8" is shown above the treble staff. The piece concludes with a final chord in the treble staff.

8

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *sfz* is present in the middle of the system.

8

accel.

Second system of musical notation. It begins with a dynamic marking of *sfz* and includes an *accel.* (accelerando) instruction. The notation continues with eighth-note chords and arpeggiated patterns.

rit.

a Tempo vivo

Third system of musical notation. It starts with a dynamic marking of *sfz* and includes a *rit.* (ritardando) instruction followed by the tempo marking *a Tempo vivo*. The notation features eighth-note chords and arpeggiated figures.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with eighth-note chords and arpeggiated patterns. Dynamic markings of *sfz* are used throughout the system.

sempre All<sup>o</sup> vivo

Fifth system of musical notation. It begins with the instruction *sempre All<sup>o</sup> vivo* and continues with eighth-note chords and arpeggiated patterns. Dynamic markings of *sfz* are present.

The first system of the piano score consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in the second measure of the lower staff.

Dans le brouhaha paraissent Andréas, Faber, Styx.

The second system continues the piano accompaniment. The bass staff features prominent triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and dynamic markings of *ff*. The treble staff has some rests in the first few measures.

The third system shows further development of the piano accompaniment. Both staves feature triplet markings and dynamic markings of *ff*. The treble staff has a melodic line with some slurs.

The fourth system continues the piano accompaniment with consistent triplet markings and *ff* dynamics. The treble staff has some chords and rests.

The fifth system concludes the piano accompaniment on this page. It features triplet markings and *ff* dynamics. The treble staff has a melodic line with some slurs.

The first system of the score consists of three systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The first system includes dynamic markings *mf* and *sfz*. The second system continues the accompaniment. The third system shows a key signature change to two sharps (D major) and a time signature change to 3/8.

FABER *mf*

Tu vou-lais voir By - zance, — a - mil... Re -

The second system features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line includes the lyrics "Tu vou-lais voir By - zance, — a - mil... Re -". The piano accompaniment includes dynamic markings *sfz*, *dim*, *pp*, and *p*. The key signature is two sharps and the time signature is 3/8.

faber

- garde — et ju - - - - - ge!...

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "- garde — et ju - - - - - ge!...". The piano accompaniment continues with various rhythmic patterns and dynamics.

FABER

*mf*

Et tes yeux d'A-thé-nien, nou-vel-le-ment ve-

*pp*

Faber

-nu, S'ef-fa-re-ront bien-

Faber

-tôt du spec-tacle in-con-nu.

*mf*

*mf*

*mp*

*mf*

*dim.*



FABER

Du plai - - sir

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a G4 note, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand, marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor).

Faber

in - dé - cent et du vice in - gé - nu

The second system continues the musical score. The vocal line has a crescendo hairpin leading to a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature remains three flats.

Faber

Ces Por - ti - - - - - ques sont

The third system of the musical score. The vocal line continues with a melodic line, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature remains three flats.

Faber

le re - fu - - - - ge Et pour

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a melodic line, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The key signature remains three flats.

Faber

comp\_ter jus - - - qu'ou

Faber

*cresc.*

no - - - tre gloi - - re - - - eru - la

Faber

*cresc.*

Re - - gar - - - d'.

*mf*

Faber

*ff*

Re - gar - - -

*cresc.*

Faber

- del..

Faber

*sf* Re - gar - - - - - del..

*sf*

Faber

*sf* rit. molto a Tempo all<sup>o</sup> vivo

Tout By - zanceest là!..

*sf*

ANDRÉAS regardant la voûte du Portique

Un ba - zar?..

*sf*

STYRAX

Ils gagnent la droite de la scene

*mf*

Un ba - zar!... Om, voy\_a\_geur no - vi -

*mf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

ce! Car tout se

*f* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

vend, en ce joyeux et vil ba - zar!... Tout

*mf* *f* *sf* *sf* *sf*

Tout!

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Faber

L'a-mour, l'honneur, le droit, la justice,

This system contains a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The lyrics are 'L'a-mour, l'honneur, le droit, la justice,'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include a forte (*f*) marking.

Faber

Tout!...

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Tout!...'. The piano part has a more complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics include a fortissimo (*ff*) marking.

Faber

This system consists of multiple systems of piano accompaniment. The first system shows the continuation of the piano part with various dynamics like *ff* and *fff*. The second system features a more melodic line in the right hand with a steady accompaniment in the left. The third system continues with similar textures, including a *fff* dynamic marking.

ANDRÉAS indiquant l'Hippodrome, au loin

FABER

Ces murail - les? C'est l'Hippo -

*a Tempo moderato*

Ici les esclaves commencent à danser

F. Ler

- dro - - - me Des cirques des premiers Cé -

*espressivo*

*ff: p*

*p*

Faber

- sars Vague et mi - sérable fan - tô - - -

Faber

- - - me!....

*mf*

*ff:*

*f*

Faber

*mp* Tout By - zan - - ce sé - meut *p* 3 3 à ses courses de chars.

Faber

*p* 3 3 *mf* 3 Et ce n'est plus que là que palpi - te son à - me!

STYRAX

*pp* Les cochers sont les Dieux du jour!... Les cochers bleus, les cochers verts!

Sty.

*p* L'em - pire est pour les bleus!... *mp* Nous, pour les verts, *p* Nous tous qu'en flamme La haine du pou.

Sty. *pp*  
 voir et des affronts soufferts!.. Qu'un des cochers bleus,

*mp* *dim*

Sty. *mp*  
 tel Calchas, tourne la borne Et soit vainqueur, La cour l'a\_dule et le fla\_

*mp*

Sty. *mf* *p*  
 -gor - - ne, Cé\_sar tri\_omphé et honte aux verts! Mais que Calchas,

*pp*

Sty. *mf*  
 par un fa\_tal re\_ vers, Accrochet ver\_ se, a\_ lors, commela foudre, Le peuple

*mf*



Sty.

tonne, et sous l'opprobred'un seul cri, L'empire roule dans la poudre Avec son cocher favo -

*mf* *dim.*

Sty.

-ri!.. Et ces ba\_tail\_les hé\_ro - i - ques Ra\_llument, au sor -

*pp*

Faber

- tir des jeux, Jusque sur les pla\_ces pu - bli - ques, Les lut\_tes des verts et des

*pp* *mp*

Faber

bleus. — Voilà pourquoi l'on dresse aux cochers des sta\_tu - es!..

*p* *pp*

Sty. *pp*

Vois là-bas, ces mar - bres, cet or!... Tous des cochers

FABER *mp*

ou des dan - seu - ses peu vê - tu - es!

ANDRÉAS indiquant *mf* FABER

Et cel-le là? Sa - lue en -

Faber *mp*

cor! E - pouse de l'Auto - cra - tor C'est la su - blime Impé - ra -

## ANDRÉAS indigné

Faber

*mp*

-tri - ce! Thé-o-do-ra!..

*pp*

Andr.

*p*

l'ancienne - cuy - e - re!..

Andr.

*mf*

O grands dieux!.. La sta - tu - aire a - du - la -

*mp*

Andr.

*mf*

-trice A-t-elle o - - sé, pour un ty - ran - ni - que ca -

Andr. *p* - pri - ce, *f* Glo-ri-fi - er un être en\_tre tous odieux?..

Andr. *f* Et cette in-so - len-te sta - tu - e, *pp* Où l'art sacré

Andr. *mf* se pros-ti - tu - e, *mp* De quel métal l'a-t'on fai - te? *dim.*

Andr. *p* de quel mé - tal?.. *mf* L'or des a\_mants de sa jeu -

*dim*

Audr. *nes-se, Ou l'or du peu-ple qu'elle op-*

Audr. *-pres- - - - se Sous son ta-lon impéri-al?*

*mf*

*sf*

Audr. *Plus bas, André-*

FABER *p*

*express.*

*mp*

Faber *- as, on peut nous en-tendre! Pour nous autres, Hellénisants, L'Empe-*

STYRAX

Faber

-reur n'a pas l'âme ten dre Et les murs mêmes sont des té moins

*ppp*

Detailed description: This system features a vocal line for Faber in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment starts with a *ppp* dynamic and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

a Tempo All<sup>o</sup> vivo alla brève

Sty.

malfai sants!

*pp*

Detailed description: This system features a vocal line for Styx in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The tempo is marked 'a Tempo All<sup>o</sup> vivo alla brève'. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a change to 3/8 time.

FABER baissant la voix

Faber

Voi là des gens d'affreu se mi ne Qui se

*p*

Detailed description: This system features a vocal line for Faber in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The tempo remains 'a Tempo All<sup>o</sup> vivo alla brève'. The piano accompaniment includes a *p* dynamic.

Faber

glis sent sur nos ta lons!..

*cresc.*

Detailed description: This system features a vocal line for Faber in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The piano accompaniment includes a *cresc.* dynamic marking.

STYRAX

*mp* *p*

Nous sommes sus - pects ... On nous ex - a -

*mp* *cresc.*

mi - - - - ne Al - lons!..

Ils remontent et se

perdent dans la foule qui se disperse sur la scène et s'agite comme précédemment.

*cresc. molto* *fff* *ff* *rit. poco*

Sempre all<sup>o</sup> molto

The musical score consists of six systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first system includes dynamic markings *mf* and *f*. The second system includes *ff*. The third system includes *f*. The fourth system includes *accel.* and *ff*. The fifth system includes *ff*. The sixth system includes *ff*. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as accents and slurs.



SCÈNE II<sup>e</sup> — NICÉPHORE, AMROU, IPHIS, CALLIRHOÉ

*Allegretto moderato sans lenteur*

NICÉPHORE, apercevant Iphis et Callirhoé qui

*mf*  
Eh! mes amis, le

sortent de la ménagerie avec Amrou.

Ils entourent  
les deux filles.

Nicé.

ciel nous a fa\_vo\_ri\_sés! Venez voir deux beautés, diverses mais é - ga - les! l -

Nicé.

- phis!.. Cal\_lir\_ho - é!.. mes charman - tes ci - ga - - les!..

CALLIRHOÉ  
*mp*

NICÉPHORE  
*mp*

Nous at - ten\_dons Cal - chas qui doit pas\_ser i - cil.. Tout com\_me vous

Nicé. nous l'at\_ten\_dons aus - sil.. Rien n'a - brè\_ge le temps comme la cause -

The first system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "nous l'at\_ten\_dons aus - sil.. Rien n'a - brè\_ge le temps comme la cause -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady accompaniment of chords and some melodic lines.

Nicé. ri - e! D'où ve\_nez-vous donc?.. De la mé\_na\_ge -

IPHIS *mp* 3 3

The second system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "ri - e! D'où ve\_nez-vous donc?.. De la mé\_na\_ge -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *fff*, and a *dim.* instruction. There are also triplets marked with a '3' over the notes.

NICÉPHORE à ses amis *mf* 3 3

Iphis ri - e! Sa\_lu\_ez donc Am\_rou le dompteur... et le fils De l'Egyptien ne Ta - my -

The system of the musical score for Iphis. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "ri - e! Sa\_lu\_ez donc Am\_rou le dompteur... et le fils De l'Egyptien ne Ta - my -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady accompaniment of chords and some melodic lines. Dynamic markings include *mf* and *p*.

Nicé. ris C'est mon nouvel a\_mi... le votre aussi, je pen - se! Ap -

The third system of the musical score for Nicé. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "ris C'est mon nouvel a\_mi... le votre aussi, je pen - se! Ap -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady accompaniment of chords and some melodic lines. Dynamic markings include *mf*.

Nicé. *mf*  
 - pro - che!.. La beauté te ferait el - le peur?...

Nicé. *mf* *mp*  
 Viens! et sa - lue Iphis l'ar - mé - nien - ne "La fleur de Gre - na - de!.." Et Cal - li - rho -

Nicé. *mp* *dim.*  
 - é. le - meilleur cœur du monde!.. Mes a - mis m'appellent "Sans de -

CALLIRHOÉ

Call. *p*  
 - fen - se"

SCÈNE III<sup>e</sup>

**Allegro vivo**  
(Cris) **NICÉPHORE** *f*

Io! Calchas! Cal\_chas!... Al\_lons re - join\_dre le cor -

*pp*

Nicé. (Cris au dehors) *2. f*

- tè - ge!.. Io! Calchas!.. Io! Calchas!.. Nous em\_me -

*p*

Nicé. (Cris au dehors) Io! Calchas! **TAMYRIS** *mf*

- nons ton fils sou\_per a\_vec les bleus, La mè - re! Je ne sais si je

*p*

(Cris) Io! Calchas!.. **NICÉPHORE** *f* (Cris) Io! Calchas! *ff*

dois!... Si je peux?.. Tu peux! — tu dois!.. Je le pro -

*mf* *sf*

lo! Calchas!..

Nicé. *AMROU*

- té - - - - ge Adieu donc, - - - - mè - - - -

*f* *ff* *pp*

Les cris redoublent et se rapprochent

Amron *TAMYRIS*

- - - - re!.. A - dieu, - - - - fils! - - - -

*p*

Voix de FEMMES et d'ENFANTS

*p*

lo! Cal\_chas! Victoire aux bleus! Gloi - re! Gloire à l'In\_domp -

*pp* *f*

*TAMYRIS* *mf*

Et puis - - - - se - - - - je voir vite ar -

- ta - ble! lo! Cal\_chas! Victoire aux bleus Son char vo - le sur le sa - ble lo! Cal -

Tam. *f*  
 - ri - ver l'heure où tu me re - vien - dras!  
 - chas Victoire aux bleus! Et de - bout chacun l'é - pi - e! lo! Cal - chas! Victoire aux

La foule se précipite au fond sous le portique  
 Tam. *ff* 2 - 2 -  
 .... Mais surtout ne te gri - se pas!...  
 un autre groupe plus près *mf*  
 bleus! Quand il bat le vert im - pi - e! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! Et la

sauf quelques buveurs et promeneurs qui restent en scène au fond.

plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! A le voir beau de cou -

- ra - ge, lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Que la plè - be hurle et trem - ble! lo! Cal -

- chas! Victoire aux bleus! Nous l'é - cra - se - rons en - sem - ble! lo! Cal - chas! Victoire aux

bleus Gloi - re! Gloire à l'In - domp - ta - ble lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Son char

vo - le sur le sa - ble! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus! Et de - bout chacun l'é -

*ff*

- pi - e Io! Cal\_chas! Victoire aux bleus! Quand il bat levert im - pi - e!!..

Fanfares

Orchestre

*ff*

Fanfares

Orchestre

*ff*

*mf*

(cris sur le Théâtre) Io! Calchas!..

Io! Calchas!

Io! Calchas!..

*ff* *cresc.*

*ff* *f*

Io! Calchas!

*cresc. molto*



SOPR. *ff*

CONTR. *ff*

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Gloi - - - - -

Trompettes sur le Théâtre

*ff*

*fff*

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

- re! *ff* Gloi - - - - - re!

*fff*

*fff*

*fff*

*fff*

*sfz* *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

Trompettes

*f* *sfz* *sfz*

ENFANTS

lo! Cal

*sfz* *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

re Gloi - - - re Gloi - - - re Gloi -

*sfz* *sfz* *sfz*

- chas! Victoire aux bleus! Gloire! Gloire à l'Indomptable! Cal-chas! Victoire aux bleus! Son char  
 - - - re à toi Cal - chas Gloi - re gloi - re à  
 - - - re à toi Cal - chas Gloi - re gloi - re à  
 - - - re à toi Cal - chas Gloi - re gloi - re à  
 - - - re à toi Cal - chas Gloi - re gloi - re à

8

vo - le sur le sa - ble! lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Et de - bout chacun l'é  
 toi, Cal - chas Gloi - re à toi, Cal -  
 toi, Cal - chas Gloi - re à toi, Cal -  
 toi, Cal - chas Gloi - re à toi, Cal -  
 toi, Cal - chas Gloi - re à toi, Cal -  
 toi, Cal - chas Gloi - re à toi, Cal -

8

avec les SOFFR

- pi - el lo! Cal - chas! Victoire aux bleus Quand il bat le vert im - pi - e

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

- chas! Gloi - - - re gloi - re à - - - toi, Cal - chas! lo! Cal -

*sffz*

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

- chas! Victoire aux bleus! Et la plè - be hurle et ra - ge! lo! Cal - chas! Victoire aux

(Fanfares)

bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble, lo! Cal-chas! Victoire aux bleus! Nous l'é -

bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble, lo! Cal-chas! Victoire aux bleus! Nous l'é -

bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble, lo! Cal-chas! Victoire aux bleus! Nous l'é -

bleus! Que la plè-be hurle et trem-ble, lo! Cal-chas! Victoire aux bleus! Nous l'é -

- cra-serons en-semble! lo! Cal-chas! Victoire aux bleus Nous l'é - cra-serons en-semble! Gloi -

- cra-serons en-semble! lo! Cal-chas! Victoire aux bleus Nous l'é - cra-serons en-semble! Gloi -

- cra-serons en-semble! lo! Cal-chas! Victoire aux bleus Nous l'é - cra-serons en-semble! Gloi -

- cra-serons en-semble! lo! Cal-chas! Victoire aux bleus Nous l'é - cra-serons en-semble! Gloi -

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

dim. re!Gloi

re!Gloi

dim.

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics 're!Gloi' are written below the vocal staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed above the vocal staves and below the piano accompaniment.

*mf* *dim.* *mp* re!Gloi re!Gloi

*mf* *dim.* *mp* re!Gloi re!Gloi

*mf* *dim.* *mp* re!Gloi re!Gloi

*mf* *dim.* *mp* re!Gloi re!Gloi

re!Gloi re!Gloi

*mf* *mp*

This system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics 're!Gloi' are written below the vocal staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), and *mp* (mezzo-piano) across the system.

dim. re!

dim. re!

dim. re!

dim. re!

dim. re!

Trompettes sur le Théâtre

dim.

This section contains five vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a *dim.* (diminuendo) marking and ends with the syllable "re!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *dim.* marking in the first measure. The section concludes with the instruction "Trompettes sur le Théâtre" above the piano staff.

*mf* dim. re!

*mf* dim. re!

*mf* dim. re!

*mf* dim. re!

*mf* dim. re!

*mf* dim.

This section contains five vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking, ending with the syllable "re!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *mf* dynamic and a *dim.* marking in the first measure.

*mp* *dim.*  
Gloi - - - - - re!  
*mp* *dim.*  
Gloi - - - - - re!  
*mp* *dim.*  
Gloi - - - - - re!  
*mp* *dim.*  
Gloi - - - - - re!

*mp* *dim.*

*dim.* *p* *sempre dim.*



This page of musical notation is arranged in six systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The music is written in a minor key, indicated by the key signature. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The second system includes a *dim.* (diminuendo) marking and ends with *ppp* and *pp* markings. The third system features a *ppp* marking. The fourth system continues the melodic and harmonic development. The fifth system shows a *ppp* marking. The sixth system concludes with a *ppp* marking. The notation includes various rhythmic values, chords, and slurs, typical of a classical piano score.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic development.

Third system of musical notation, featuring the instruction *perdendosi* above the treble staff, indicating a fading or dissolving effect.

Fourth system of musical notation, marked **Moderato** above the staff. It includes a change in time signature to 2/4 and a *pp* dynamic marking at the end of the system.

Fifth system of musical notation, marked *ppp* at the beginning. It features a complex, rapid sixteenth-note texture in both hands.

Sixth system of musical notation, marked **Allegro alla breve** above the staff. It features a 3/8 time signature and a *pp* dynamic marking.

a Tempo mod<sup>to</sup>

First system of a piano score. It consists of two staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a bass staff. The grand staff contains a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass staff features a simpler accompaniment with eighth notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

Second system of the piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff continues the complex melody from the first system, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

Third system of the piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff continues the complex melody, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

Fourth system of the piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff continues the complex melody, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

Fifth system of the piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff continues the complex melody, marked with a fortissimo (*f*) dynamic. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature has two flats (Bb, Eb) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

Sixth system of the piano score. It consists of two staves: a grand staff and a bass staff. The grand staff continues the complex melody, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature has two flats (Bb, Eb) and the time signature is 3/8. The system concludes with a double bar line and a 3/8 time signature.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and ties, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with slurs.

Second system of musical notation, including a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) in the treble staff.

Fourth system of musical notation, including a dynamic marking of *p* (piano) in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) in the treble staff.

Sixth system of musical notation, concluding with a double bar line and a common time signature 'C' in both staves.

SCÈNE IV<sup>e</sup> — THÉODORA, ANTONINE, TAMYRIS

Allegro moderato

ANTONINE, elle entre par la droite, suivie de Théodora — tandis que la place se vide — et que les cris se perdent au loin — elle regarde autour d'elle et voyant la tente :

Nous voici!.. Tu vois cette tente, c'est là!

THÉODORA voilée Tamyris?.. — ANTONINE Tamyris, oui cer\_tes. THÉODORA L'Égyptien — ne du cirque d'Agathias —

Théo — thias — ANTONINE Je l'avis hi — er. Elle a vieil — li; Mais gar —

Anto. *de tout son art de ma-gi-cien - - - ne.*

Anto. *p* Et les sou-ve-nirs d'autre - fois!... —

THEODORA *p* a piacere Tu n'as pas dit mon nom?

*mp* suivez *mf*

Stesso ANTONINE *p* a Tempo *p*

Jesuis sot-te, tu crois?... . J'ai par-lé d'une a-mie an - cien - - -

Anto. *pp* *Allargando* *rit.*

- ne, — Qui dé-si - rait fort — la re -

**a Tempo** Allant à Tamyris qui a levé le couvercle de sa marmite pour remuer son fricot avec une cuiller.

TAMYRIS se retourne

Anto. *mf* - voir... Eh! Tamy - ris, Bon - soir! Bon -

The musical score for Antoinette (Anto.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by the lyrics "- voir... Eh! Tamy - ris, Bon - soir! Bon -". The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* and *pp*.

et la reconnaissant.

ANTONINE elle indique Théodora

Tamy. - soir! C'est gen - til d'être re - ve - nu - e! Et point

The musical score for Tamyris (Tamy.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by the lyrics "- soir! C'est gen - til d'être re - ve - nu - e! Et point". The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp* and *mf*.

TAMYRIS  
a piacere**a Tempo** suivez  
Théodora écarte son voile

Anto. seu - le! Regar - de!.. Une belle inconnu - e! Mais non!

The musical score for Antoinette (Anto.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by the lyrics "seu - le! Regar - de!.. Une belle inconnu - e! Mais non!". The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* and *mp*.

**Stesso**

Tamy. *cresc.* ces traits!.. *mf* cet air!.. cette allu - re!..

The musical score for Tamyris (Tamy.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by the lyrics "ces traits!.. cet air!.. cette allu - re!..". The piano accompaniment is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *sf*.

**a Tempo AH!**

Tamy. *f* Exo-hé!.. C'est Zo - é!.. — *mf* THÉODORA Oui, Zo - é!.. Mapefi - te Zo.é! *mf* TAMYRIS C'est

Tamy. *mf* toi!.. C'est toi!.. — *mf* THÉODORA Tu t'étais souve - nu - e?.. — *mp* TAMYRIS Toujours! tu penses!

**a piacere**

Tamy. *pp* Loin des yeux près le cœur — *pp* presque tendre Puis le cirque est comme une famil - le!..

Tamy. *pp* Et vous étiez si belle en - semble et si gentil - le, Que je ne sais pas qui j'ai -



poco rit.

Tamy.

\_ mais \_ le mieux \_ De la per. le du cirque ou de la bonne fil - - -

a Tempo

THÉODORA

TAMYRIS

Tamy.

!el Bra - ve Tamy-ri-s! Mes en - fants! Mais \_ as-se-yez-vous!.. \_

Théodora s'assied  
Antonine reste debout.  
poco rit.

Elle indique les escabeaux des belluaires.

THÉODORA

Tamy.

Et qu'on eau - se, Nous trois, comme ja - dis!.. Comme voilà dix

Allegretto

TAMYRIS

Théo.

ans! \_ Delongs ans \_ pas pour vous, Pour moi!..

**rit.**  
**ANTONINE**

Tamy. *mf*

Mais di - tes, j'o - se, Tout en ja - cas - sant, m'oc - cu - per... A quoi, ta

**a Tempo** **TAMYRIS jetant des légumes dans la marmite.** **THÉODORA**

Auto. *mf*

mè - re? A mon sou - per! Fais, Ta - myris!

**TAMYRIS** *mp* **ANT. THÉO.** *mf*

Vous, bien que riches Plus que moi, je l'espè - re... Si le cœur vous en di - sait? Merci —

**THÉODORA, à volonté** *mp* **a Tempo** **TAMYRIS**

Mais quel par - fum! Ragout d'agneau sur des pois chi - ches, Céle -

8

THEODORA

Tamy. *mp*

- ri, que j'épluche, et dattes pour des sert... Tout un fes - tin —

rit. *mp* a Tempo

Théo. *mp*

J'ai souve - nan - ce de re - pas, où ne régnait pas —

TAMYRIS

ANTONINE

Théo. *mf*

— cette abondan - ce! Pau - vre chère! Mai - gre pi - tan - ce!..

THÉODORA

*mf*

De

Théo.

faim parfois on a souf\_fert!.. Qu'im\_por - - - te

Théo.

C'é\_tait la belle in\_sou\_ci - an - - ce De la jeu\_nesse et de la li\_ber -

*f* *dim.* *p*

Théo.

- té C'é\_tait la belle in\_sou\_ci - an - - ce De la jeu -

*mf* *p* *poco rit.*

ANTONINE *mf* *p*

TAMYRIS prenant des branches de céleri qu'elle s'apprête à éplucher.

C'é\_tait la belle in\_sou\_ci - an - - ce De la jeu -

N'est-ce pas?... —

*mf* *dim.* *p* *suivez*

All<sup>o</sup>. molto

Theo. *pp*  
\_ nesse et de la li\_ber - té!

Anto. *pp*  
\_ nesse et de la li\_ber - té!

*suivez*

## THÉODORA debout

Don - ne que j'é -

*ff*

## TAMYRIS lui passant le céleri avec un couteau

Theo. *mf* *dim.*  
\_ plu - che Ton cé - le - ri!.. En vé - ri - té?.. En vé - ri -

*mf*

Tamy. *pp*  
\_ té?.. En vé - ri - té?..

*pp*

TAMYRIS à Antonine

*mf*  
Toi, dans le feu jette u-ne bu - - che!...

*mf* *cresc.*

THEODORA gaïment épluchant, tandis qu Antonine jette sur le feu deux morceaux de bois

**Allegro**

*ff*  
Oh! cet te cuisine en plein vent,...

Piano introduction featuring complex chords and triplets in both hands. The right hand has several triplets of chords, and the left hand has triplets of eighth notes. Dynamics include *pp* and *mf*.

All.<sup>o</sup> vivo molto

TAMYRIS

*mf*

Où la

Musical score for Tamyris. The vocal line is on a single staff with lyrics "Où la". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p* and *mf*.

Tamy.

vian - - de manquait sou - vent !..

*cresc.*

*mp*

Musical score for Tamyris. The vocal line is on a single staff with lyrics "vian - - de manquait sou - vent !..". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *mp* and *cresc.*

ANTONINE

*mf*

On bu - - vait à mê - me à la cru - - - che!..

*f*

Musical score for Antonine. The vocal line is on a single staff with lyrics "On bu - - vait à mê - me à la cru - - - che!..". The piano accompaniment consists of two staves with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *mf*.

**Sempre All<sup>o</sup>**      THÉODORA

*p*

Et la nuit, ondormait jusqu'au so -

*sfz pp subito*

*p*

Théo.

- leil levant, Sous la tente aux vieil - les toi - - les

Théo.

*pp* Où, par les trous, Glis - sait sur nous      *pp* Le regard ef - fronté des é -

*pp*



## TOUTES TROIS ENSEMBLE

Poco più lento *ppp*

Theo.

- toi - - - les Et la nuit, on dormait jusqu'à so -

*ppp*

*pp*

les 3

- leil le vant, Sous la tente aux vieil - les toi - - - les

les 3

Où, par les trous, Glis - sait sur nous Le re - gard ef - fron - té des é -

*ppp*

*ppp*

Alleg.

TAMYRIS

les 3

- toi - - - les!.. Mais pour quoi nous as - tu quit

*mf*

*mf*

*ff*

THÉODORA a Tempo All<sup>o</sup> TAMYRIS

*mf* *mf*

Tamy. *mf* *mf*

\_tés sitôt!! Pour - quoi?.. On te disait par-

*dim.* *p* *p a piacere* *pp*

Tamy. *dim.* *p* *p a piacere* *pp*

\_ti - - e, é - tait - ce mé - di - san - - - ce, Avec un marchand de

THÉODORA Moderato

*p* *p*

Tamy. *p* *p*

Smyr.ne, je crois? De Smyr - ne Oui! très épris de moi, Qui, m'ayant con -

Passant le céleri à Tamyris. TAMYRIS THÉODORA

*mp* *mp*

Théo. *mp* *mp*

duite à Byzan - ce, Voulut m'épou - ser, quand il mou - rut! Pas de chance! Si

Théo. *pp* *3* *3* *2*  
 bien!.. Car, après quelques jours passés, Je me suis ma-ri - é - e.

TAMYRIS toute à sa cuisine. THÉODORA *mp* TAMYRIS *mp*  
 Heureusement?... As - sez!... — Ton mari... —

Tamy. THÉODORA *mp* *3* TAMYRIS THÉODORA  
 ri - che?.. A son ai - se. Que fait - il? — Un peu de tout.

TAMYRIS *accelerando*  
 J'y suis!.. Un tripoteur d'a-fai - res!.. sottel.. ni - ai - se!.. Tu pouvaisti trouver

Tamy.

*p* mieux beau - - coup mieux!... *pp* Un Pa - tri - ce .. un vieux sèna -

*dim.*

**a Tempo più Moderato**

THÉODORA

Tamy.

*p* - teur - - Mais l'heure passe et le temps va que je te

*pp*

TAMYRIS

THÉODORA

Théo.

di - - se La raison quim'amènei - ci. - - Quelquesotti - se! Non!..

*ppp* *ppp*

TAMYRIS abandonnant sa cuisine

THÉODORA

*mp* Alorstonmari te négli - ge? *mf* Non plus!.. Il m'aime en - co - - re! - -

Moderato

Théo.

mais trop de jours ré\_vo\_lus Me font appréhen\_der que son ar -  
*espress.*

*pp*

Théo.

-deur dé\_cli - ne!.. Or je veux un a - -  
*molto espress.*  
*p*

Théo.

-mour puis\_sant, Mais que ma vo - lon - té do -  
*f*

Théo.

- mi - - - ne l A - mour a - veugle  
*mp* *dim.*

*p* *dim.*

Théo. *p* et ca - res - sant Com - me ce - tui d'un a - *dim.*

Théo *pp* - do - les - cent!... Que rien n'al - tè - re ou

Théo n'im - por - tu - ne, In - ca - pa - ble de tra - hi - *cresc.*

Théo - son A - veu - gle *f* *mf*

Théo. *dim.* *p*

com - me la for - tu - ne Et profond

Théo. *dim.* *rit.* *a Tempo*

com - me Ho - ri - zon!...

Théo. *mf*

Tu connais tous les phil - tres, mè - re!.. Ce -

Théo. *f*

- lui qui jette un homme à nos pieds!

TAMYRIS

*mp*

Oui — Très bien! Tu le veux!.. tu l'au-

The first system of music features a vocal line for Tamyris and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note 'Oui' followed by a half note 'Très bien!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. Dynamics include *mp* and *dim.*

Tamy.

*mp*

ANTONINE

-ras! — mais de grà - ce ma chère, Aux autres femmes n'en dis rien!.. Toutes en voudraient! nous sau-

The second system shows Tamyris's second line and Antonine's first line. Tamyris's vocal line continues with 'ras!'. Antonine's vocal line begins with 'ma chère, Aux autres femmes n'en dis rien!'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *p* and *mp*.

Anto.

TAMYRIS

*f*

-rons nous-tai-re!.. C'est dit...

The third system features Tamyris's third line and Antonine's second line. Tamyris's vocal line says '-rons nous-tai-re!..'. Antonine's vocal line says 'C'est dit...'. The piano accompaniment continues with dynamic markings of *mf* and *f*.

Tamy.

*mp*

*p*

Toi, re - viens

The fourth system shows Tamyris's fourth line and piano accompaniment. Tamyris's vocal line says 'Toi, re - viens'. The piano accompaniment concludes with dynamic markings of *mp*, *dim.*, and *p*.



*dim.* THEODORA **Moderato**

Tamy. dans trois jours! Si long - - - temps?

TAMYRIS

Le temps que je cueil - le l'herbe magique à

Tamy. quoi m'assie à recours

**pp**

Tamy. Que je la cueil - le brin à brin et feuille à feuil - le,

Tamy. *pp*  
 Ce - pen - dant qu'au bleu fir - ma -

Tamy. *p*  
 - ment La

Tamy.  
 lune, en sa pâ - leur su -

Tamy. *mf*  
 - per - be Don - ne

Tamy.

- ra sa ma - gie à l'her - - - be

- dim.

Tamy.

*mf* Et sa force à l'en - chan - te - ment!.. *pp* **TOUTES TROIS pieusement** *ppp* Ô Dé.

*p* *dim.* *ppp*

Les 3

- es - se que, sous trois noms, le peuple a - do - - - re,

Les 3

*ppp* Par qui le philtre est fort et le poi - son sub - til, Diane, Hé - ca - te, Phé - bé

*mp* *pp*

Les 3

*dim*

sois douce à qui t'im - plore, Ex - au - ce - nous!.. Ex - au - ce -

*pp*

*dim*

Les 3

*pppp*

nous! Ain - si soit - il!..

*ppp*

THÉODORA

TAMYRIS

Dans trois jours?.. Dans trois jours —

*ppp*

*pppp*

a Tempo moderato sans lenteur

THÉODORA

Mais dans trois jours j'y pen - se, Ce se - ront fê - - - tes à By -

*p* *espressivo*

Théo.

-zan - ce! Ne voudras tu pas voir l'ou-ver-tu-re des jeux? —

TAMYRIS

*mf* Voi - là qui fait peu mon ca-pri - ce, Les courses des verts et des bleus!.

THÉODORA

D'accord, — mè - - - re!...

Théo.

Mais tu ver - ras — l'im - pé - ra -

TAMYRIS

Theo. *mf*  
 - tri - - - ce ! La voir, ma fil - - - le ,

THEODORA

Tamy. *mp*  
 est-ce tentant?.. El - le fut des

**a Tempo**

TAMYRIS

Theo. *mf*  
 no - - - tres pourtant!.. — On le dit!.. El - le s'appel - le Thé - o - do -

THÉODORA

Tamy. *mf*  
 - ra?.. Thé - o - do - - ra .

## TAMYRIS

*mf*

Elle a fait son che\_min...

Tamy.

*mp*

Et

*dim.* *p*

Tamy.

*mp*

je ju - re - rais quel - le Ne te vaut pas, ma tou - te

*dim.* *p*

## THÉODORA

Tamy.

bel - le!.. Qui le sait?.. Viens au cirque et ton goût ju - ge - ra!..

SCÈNE V<sup>e</sup>

Cris au loin sous le Portique des Lampes. — Les marchands effrayés mettent à l'abri leurs étalages. — On voit au fond du Portique paraître le cortège des bleus entouré d'une foule énorme. — Théodora et Antonine veulent gagner la droite pour sortir par où elles sont venues, mais elles en sont empêchées par des curieux qui arrivent de côté en courant et leur barrent le chemin; d'autres arrivent par la rue à gauche. — Tamyris enlève vivement sa marmite et se sauve dans la ménagerie. — Au moment où les Bleus débouchent du Portique sur la scène, portant Calchas en triomphe, les verts arrivent derrière les curieux par la voûte de droite et vont au devant des bleus qui s'arrêtent. — Les deux partis armés de bâtons recourbés se provoquent par leurs chants, s'insultent, se menacent; la foule se joignant à eux — mêlée — bousculade — La foule et les deux partis tourbillonnent sur la scène en jouant du bâton. — Les bleus plus nombreux dispersent les verts, reforment leur cortège et sortent par la voûte de droite. — harcelés par les verts qui les suivent avec leurs partisans. — Dans ce tumulte Théodora qui s'est réfugiée à droite près du cabaret a été séparée d'Antonine qui a disparu au moment de la sortie des combattants, elle est refoulée à l'avant scène et reculant se trouve dans les bras d'Andréas qui se jette entre elle et les braillards pour la défendre.

All<sup>o</sup>. molto

ANTONINE

Voix de FEMMES et d'ENFANTS au loin

Maï

*ff*  
lo! Cal\_chas! victoireaux bleus!

*pp*

*sf*

Anto.  
\_ tres \_ se! Ce tu \_ mul \_ te! fuy\_ons!

*ff*  
lo! Cal\_chas! victoireaux bleus!...

*mp*

*mf*



lo! Cal\_chas! victoire aux bleus!

*mf*

*f*

*mf*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'lo! Cal\_chas! victoire aux bleus!' with a long horizontal line indicating a continuation. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* for the vocal line and *f* for the piano accompaniment.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves, treble and bass clef, with a 6/8 time signature. The bass line continues with eighth-note accompaniment. The treble staff has chords and some melodic fragments.

lo! Cal\_chas!..

TÉNORS

BASSES

Victoire aux bleus! lo! Cal\_chas! victoire aux bleus!..

Victoire aux bleus! lo! Cal\_chas! victoire aux bleus!..

Detailed description: This system includes vocal lines for Tenors and Basses. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'lo! Cal\_chas!..' with a long horizontal line. Below are two vocal staves: 'TÉNORS' and 'BASSES'. Both vocal lines have the lyrics 'Victoire aux bleus! lo! Cal\_chas! victoire aux bleus!..' with a long horizontal line. Dynamics include *f* for the vocal lines.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It consists of two staves, treble and bass clef, with a 6/8 time signature. The bass line continues with eighth-note accompaniment. The treble staff has chords and some melodic fragments.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It consists of two staves, treble and bass clef, with a 6/8 time signature. The bass line continues with eighth-note accompaniment. The treble staff has chords and some melodic fragments.

*f*  
lo!, Cal - chas!..

TÉNORS  
Victoireaux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux bleus!..

BASSES  
Victoireaux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! ..

BASSES LES VERTS *f*  
San - - - glant Au -

*mf*

*mf*

- to - cra - - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - che!..

*f* *sf*

Detailed description of the musical score: The page contains a vocal score and piano accompaniment. The vocal parts are arranged in four staves: a vocal line (likely Soprano or Alto), Tenors (TÉNORS), Basses (BASSES), and a section for 'LES VERTS' (BASSES). The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The music is in 6/8 time and G major. The lyrics are in French. Dynamic markings include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *sf* (sforzando). The score is divided into two systems. The first system covers the first five staves, and the second system covers the remaining five staves. The piano accompaniment features arpeggiated chords and melodic lines in both hands.

lo! Cal - chas!...

Victoire aux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux

Victoire aux bleus! lo! Cal - chas! victoire aux

Vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic -

bleus! Vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic -

bleus! Vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic - toi - - re! vic -

TÉNORS  
LES VERTS A bas! A bas! A bas!

BASSES  
A bas! A bas! A bas!

- toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-  
 - toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-  
 - toi - - - - - re!.. Vic-toi - re!.. vic-  
 A bas!.. San - glant Au - - to - cra -  
 A bas!.. San - glant Au - - to - cra -

- toi re! vic-toi re! vic-toi - - - - - re!..  
 - toi re! , vic-toi re! vic-toi - - - - - re!..  
 - toi re! vic-toi re! vic-toi - - - - - re!..  
 - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - - - - che!..  
 - tor, Ty - ran lâche et bra - va - - - - - che!..

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

A musical score for a piece titled "Les Verts" and "Les Bleus". The score is arranged in two systems, each with three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system includes lyrics: "A bas les verts!.. A bas les verts!.. A bas les" (top staff), "LES VERTS A bas les bleus!.. A bas les bleus!.." (middle staff), and "A bas les bleus!.. A bas les bleus!.." (bottom staff). The piano accompaniment features chords and a bass line with a melodic line above it. The second system includes lyrics: "verts!.. A bas les verts!.. A bas les verts!.. lol Cal -" (top staff), "A bas les bleus!.. A bas les bleus!.. A bas les bleus! San -" (middle staff), and "A bas les bleus!.. A bas les bleus!.. A bas les bleus! San -" (bottom staff). The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns. The score includes dynamic markings such as *f* and *sf*, and a section marked with a dashed line and the number 8.

\_ chas! Victoire aux bleus! Gloi - re! Gloire à l'a - d'emp - ta - ble! lo! Cal - chas! victoire aux  
 - glant Au - - to - cra - - tor Ty - ran lâche et bra - va - -  
 - glant Au - - to - cra - - tor Ty - ran lâche et bra - va - -

*sf* *sf*

bleus! Son char vo - le sur le sa - ble! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! Et de -  
 che! O pa - - y - - san! O bu - tor! En - - tends ton  
 che! O pa - - y - - san! O bu - tor! En - - tends ton

- bout chacun fé - pi - e! lo! Cal - chas! victoire aux bleus! Quand il bat le vert im -  
 so - bri - - quet: Jus - ti - - ni - - en le Bour - - ri - -  
 so - bri - - quet: Jus - ti - - ni - - en le Bour - - ri - -

*sf* *sf*

Presto

*fff*

- pi - e!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -  
 - quiet! Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -  
 - quiet! Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -

- tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -  
 - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -  
 - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - -

- le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -  
 - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -  
 - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba - tail - - - le!.. Ba -

ENFANTS

*ff*

lolCal\_

tail - - - le!.. Co-quins!.. lâ - ches!..vendus!.. Ba - tail - - -

tail - - - le!.. Co-quins!.. lâ - ches!..vendus!.. Ba - tail - - -

tail - - - le!.. Co-quins!.. lâ - ches!..vendus!.. Ba - tail - - -

tail - - - le!.. Co-quins!.. lâ - ches!..vendus!.. Ba - tail - - -

- chas! victoire aux bleus! lolCal\_ chas! victoire aux bleus! lolCal\_

- - - - - le!.. A bas les verts!

- - - - - le!.. A bas les bleus!

- - - - - le!.. A bas les bleus!

Tromp.



Chas! victoireaux bleus! lo! Cal \_ chas! victoire aux bleus!..

A bas les verts!..

A bas les

A bas les

*ff* *ff* *ff*

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line with lyrics. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff*.

Abasles verts!.. Abasles verts!.. Abasles verts!..

bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles

bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles bleus!.. Abasles

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line with lyrics. The piano part continues with the rhythmic pattern and includes dynamic markings of *ff*.

*ff*  
 lo! Cal\_chas! victoire aux bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble! lo! Cal\_

*ff*  
 lo! Cal\_chas! victoire aux bleus! Que la plè - be hurle et trem - ble! lo! Cal\_

*sf*  $\text{>}$  2 *sf*  $\text{>}$  2  
 bleus!.. Tu mour - ras sous la tri - que, fan - fa - ron Et pol\_

*sf*  $\text{>}$  2 *sf*  $\text{>}$  2  
 bleus!.. Tu mour - ras sous la tri - que, fan - fa - ron Et pol\_

*ff* *fff* *ff* *ff*

\_chas! vic\_toi - re aux bleus! \_\_\_\_\_ Nous l'é - cra - se - rons en -

\_chas! vic\_toi - re aux bleus! \_\_\_\_\_ Nous l'é - cra - se - rons en -

- tron! Fanfa - ron Et pol - tron! Fanfa - ron Et pol - tron! Empereur o - di - eux Persé - cuteur des

- tron! Fanfa - ron Et pol - tron! Fanfa - ron Et pol - tron! Empereur o - di - eux Persé - cuteur des

-semble!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -  
 -semble!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -  
 Dieux!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -  
 Dieux!.. Ba - tail - - - - - le!.. Ba - tail - - -

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and arpeggios.

- le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -  
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -  
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -  
 - le!.. Co-quins!.. - Lâ - ches!.. Ven - dus!.. - Ba -

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

tail - - - - - le!.. Co. quins!.. -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

Lâ - ches!.. Ven. dus!.. — Ba - tail - - - - -

le! Ah!..

le! Ah!..

le! Ah!..

le! Ah!..

Four vocal staves in G major, 4/4 time. Each staff begins with a fermata on a whole note G, followed by a quarter note B, and then a half note G. The lyrics 'le! Ah!..' are written below each staff. The dynamic marking *fff* is placed above the first staff.

fff

fff

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with triplets of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *fff* is present in both hands.

f

f

p

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with triplets, while the left hand features chords and single notes. The dynamic marking *f* is used in the first two measures, and *p* is used in the final measure.

Piano accompaniment for the third system. The right hand consists of a continuous stream of triplets of eighth notes. The left hand has a simple accompaniment of chords and single notes.

# SCENE VI

Presque tous sortent en courant par la droite derrière le cortège — d'autres par la rue — ou par le Portique. — Pendant la mêlée les marchands ont enlevé leurs étalages et éteint les lampes. — Le Portique est tout sombre, de même que le cabaret. — La scène complètement vide n'est plus éclairée que par la lune.

All<sup>o</sup> moderato sans lenteur

Piano accompaniment for the first system. The bass line features a series of triplets. The treble line has chords and triplets. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *p*.

THÉODORA dans les bras d'Andréas.

Vocal line for Théodora: *p* Mer-ci!.. mer-ci de m'avoir protégé - - e, J'a-vais tant peur!.. — *mp*

Piano accompaniment for the second system, continuing with triplets in the bass line and chords in the treble line.

Vocal line for Théodora: *pp* Ex-cu-se- *mf* *p*

Piano accompaniment for the third system, featuring triplets in the bass line and chords in the treble line. Dynamics include *mf* and *p*.

Vocal line for ANDREAS: *mp* moi!.. Res-tel.. et laisse un instant que je veille sur toi, Heureux, par *pp*

Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets in the bass line and chords in the treble line. Dynamics include *pp* and *p*.

Andr. *mp*

\_mi cette foule insurgé - - - e, D'a\_voir pu calmer ton ef -

Andr.

\_ froi!...

*dim.* *p*

THEODORA regardant la place déserte ANDREAS

Toute crainte est fi\_ni - - e. Non! puis - - que ton cœur

M.G.

Andr.

THÉODORA ANDREAS la main sur le cœur de Théodora

bat : Crois-tu?... Il bat enco\_re!...

*mp* *mf* *dim.*

**Poco meno**  
THEODORA

*pp* Il a battu De peur! —

ANDRÉAS *mf* **Allargando** Si près du mien!..

**Più lento** **Allargando**

Andr. Ab! que cent fois bé -

Andr. - ni - - e Soit cet te peur, — à qui je dois Que ta poi -

Andr. - trine effleura — ma poitri - ne, Et que main pressa — tes jo - - lis



a Tempo mod.<sup>to</sup> THÉODORA se dégageant doucement ANDRÉAS

Andr. doigts!.. A - dieu!.. Nous séparer si vi - - - te me cha -

The first system of the musical score. It includes a vocal line for Andréas with lyrics "doigts!.. A - dieu!.. Nous séparer si vi - - - te me cha -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Andr. THÉODORA ANDRÉAS  
- gri - - ne! Déjà Je voudrais prolonger Cet entre tien!..

The second system of the musical score. It includes a vocal line for Andréas with lyrics "- gri - - ne! Déjà Je voudrais prolonger Cet entre tien!..". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. There are triplets in the vocal line for Andréas.

THÉODORA mp ANDRÉAS  
Un mot: Nes-tu pas étran - ger?... Etranger

The third system of the musical score. It includes a vocal line for Théodora with lyrics "Un mot: Nes-tu pas étran - ger?... Etranger". The piano accompaniment features a very soft dynamic (ppp) in the right hand. There are triplets in the vocal line for Andréas.

Andr. THÉODORA mf ANDRÉAS pp mp  
ouil Je le de\_vine A ton cos\_tume, à ton langage aus\_si!.. En ef -

The fourth system of the musical score. It includes a vocal line for Théodora with lyrics "ouil Je le de\_vine A ton cos\_tume, à ton langage aus\_si!.. En ef -". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The dynamics for the vocal lines are mf for Théodora and pp for Andréas.

Più mosso

accel. molto

Andr.

- fet!... Je suis i - ci De - puis dix

THEODORA

Allegro

Andr.

jours, pas da - - van - ta - - ge!... Et qu'y vienstufaire?

rit. All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> sans lenteur

ANDREAS

J'y vins recueillir l'héri - ta - ge D'unmien oncle en - r -

rit.

dim.

Andr.

- chi dans la ven - te des vins, — Et j'ha - bi - te sa mai - son

Andr. *mf* net - te, Sur le bord de la mer, *dim.*

Andr. *p* Il indique la droite La!... de ce côté *mf* **THÉODORA** *Allargando mp* Vraiment! J'habite là préci\_sé -

**Molto più animato** **All<sup>o</sup> appassionato molto**  
 Théo. *mf* **ANDRÉAS** - ment!... Tu vois quel destin est le nô - tre! Le

Andr. *mf* **THÉODORA** ciel nous a faits l'un pour l'au - tre! Tu crois que c'est é - crit là -

**ANDRÉAS** *f* **Allargando** *dim.* **a Tempo** *dim.*

Théo. haut? Je crois!.. je crois!.. je crois à notre é-toi - le, L'é -

*mf* **suivez** *dim.*

Andr. - toi, le de Vénus

*mp* *mf* *dim.*

**Allargando** **a Tempo moderato** *p*

Andr. Et maintenant il

*p* *pp*

**poco rit.**

Andr. faut — Douce inconnu - e. ô - ter ton voi - le!

**a Tempo**  
THÉODORA

ANDRÉAS

*mp* Non! Soit ne l'ôte pas!... *p* Mais si je l'écar-

*ppp*

**rit. molto**

Il écarte le voile

Andr. - tais Voudrais-tu pardonner à ma main dé-lo - ya - - le?..

**Moderato appassionato**

Andr. Ô beauté merveil - leuse! O splendeur i - dé - ale! O vo-lup-té vi -

*sffz* suivez

**rit.**

**Sempre All<sup>o</sup> appassionato**

Andr. - vante et que je pressen - tais!

suivez *ff*

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The notation is dense, featuring many beamed notes, slurs, and dynamic markings. The dynamics include *sf* (sforzando), *sfz* (sforzando), *cresc. molto* (crescendo molto), and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a double bar line and a common time signature (C).

Sempre All<sup>o</sup> molto

THÉODORA

ANDRÉAS la retenant

THÉODORA: A dieu! Eh! ne puis-je admi-

ANDRÉAS: *mf* Eh! ne puis-je admi-

Piano: *f*, *mp*, *p*, *cresc.*

Andr. - rer, sans qu'il y soit mal, Le plus beau jou - yau de By-zan - ce?..

Piano: *mf*, *f*

THÉODORA Récit *mp* Mais!... Je ne suis pas de By-zan - ce!..

ANDRÉAS *p* Je suis de Chypre. *ff* De

Piano: *p*, *ff*

Andr. All<sup>o</sup> appassionato Allargando rit. *mf* a Tempo all<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> molto appassionato

Chypre, où Vé-nus prit nais-san - ce!.. Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis-

Piano: *mf*, *mf*

suivez

Andr. *mp* *mf*  
 - san - ce Qui nous a, tous les deux, l'un vers l'au - tre conduits!..

Andr. *f* rit. a Tempo *mf*  
 Ô Cy - pris, c'est bien ta toute puis - san - ce Qui nous a,

Andr. poco rit. a Tempo *p*  
 tous les deux, l'un vers l'au - - - tre con - duits! Cy -

Andr. *pp*  
 - pris!.. C'est Vé - nus Cy - thé - ré - e, La dé - esse à



Andr. Chy-pre a-do-ré - - - e, Qui me fit ren-con-

Andr. -trer tes pas!.. El-le quiveut que tu te pen-ches, Pa-

Andr. -reille à ses colom-bes blan- - - ches, — Douce et crain-ti-ve entremes

Andr. bras!.. — El-le qui — pour ja-mais nous li-e, El-le qui

Andr. *mf* *mp*

pour ja-mais, pour ja-mais — nous li - e Dans cette é - trein - te de fo -

Andr. *mf* *f* rit.

- li - e Dont é - ter - nel - le - ment tu te res - sou - viendras!.. — El - le

Andr. **a Tempo**

qui — pour ja-mais nous li - e Dans cette é - trein - te de fo -

Andr. rit. **a Tempo**

- li - e Dont é - ter - nel - le - ment tu te res - sou - vien - dras!.. —

Andr. *p*  
Cypris!...

THÉODORA *pp* *Moderato* ANDRÉAS *p*  
Cypris!... Louange à toi que Chypre a -

Andr. *p* *3* *3*  
do - re Et qui rè\_gnes sur l'u\_ni - vers!... Toi que berça la mer so -

Théo. *f* *p* ANDRÉAS  
no - re Du fond de ses a\_bîmes verts! Toi par qui frissonnent les

Allargando a Tempo

Andr.

lè - vres Dans l'ex - ta - se des longs bai - sers!...

THÉODORA

*mf* *cresc.*

Toi par qui s'ai - lument les fiè - vres Dé - vo -

Théo.

*f* *accel. poco* *dim.*

- rant les sens em - bras - sés!

a Tempo ENSEMBLE

Théo.

O blonde reine que bé - nis - sent Les a - man - tes et les a -

Théo.  
Andr.

*mf* *p*

- ments!... C'est par toi que deux cœurs s'u - nis - sent En de si doux enlacc -

Théo.  
Andr.

ANDRÉAS  
THÉODORA *mf*

- ments!... C'est par toi que deux cœurs s'u - nis - sent En de si doux enlacc -

Théo.  
Andr.

THÉODORA *p*

- ments!... Cy - pris!... Cy -

Théo.

*dim.* *pp*

- pris!... Cy - pris - Cy -

THÉODORA  
ANDRÉAS *ppp*

All.<sup>to</sup> moderato

THEODORA

*pp*

Andr.  
Théo.

- pris!..

Maintenant

The first system of the score features Theodora's vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note 'pris!..' and a quarter rest. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble, with triplets indicated by a '3' over the notes.

The second system continues Theodora's vocal line with the lyrics 'lais - se - moi par - tir... je t'en sup - pli - - - e!'. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

ANDRÉAS  
*mp*

THEODORA  
*mp*

Ne puis - je te sui - - - vre?

Fo - li - - - e!..

The third system shows the beginning of a duet. Andréas enters with the lyrics 'Ne puis - je te sui - - - vre?' and Theodora responds with 'Fo - li - - - e!..'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line.

ANDRÉAS  
*mf*

Mais te re - voir?.. Quand te re - voir?..

The fourth system continues the duet with Andréas singing 'Mais te re - voir?.. Quand te re - voir?..'. The piano accompaniment features a *mp* dynamic marking and includes a triplet in the treble staff.

THÉODORA

*pp*  
Tu — le

Théo. *mf* *rit.* *a Tempo*  
veux?... — Ce-la seul dé\_sormais m'in\_té — res —

Andr. *mf*  
\_ se! Je n'ai plus d'autre vœu, je n'ai plus d'autre espoir! Je n'ai plus,

Andr. *mp* *rit.* *dim.*  
d'autre vœu, je n'ai plus d'autre espoir, Ô — chère enchanteres —

**Moderato** THEODORA après un peu d'hésitation *p* ANDRÉAS *mp* THÉODORA *pp*

Andr. - se! Eh! bien! demain!.. Demain! où donc?.. Je cher - che!..

ANDRÉAS *p*

Il est, dit-on, un jardin de dé - li - ce, Où les amants, sous l'ombre aux doux a -

Andr. *pp*

- veux pro - pi - ce, Trou - vent la so - li - tude à deux — et l'a - ban -

THÉODORA *ppp* *mp* *p*

Andr. - don! Le jardin de Daphné!.. Bonté cé - les - te!.. Un rendez-vous de courti - sa - - nes!..



Théo. *pp* *3* *3* *pp* *3* *3* *3* *3* *pp*

Non!... Mais un lieu solitaire à l'heure de la sieste, Où nous pourrions nous revoir sans té-

*dim.* *pppp*

Théo. *mp* *pp*

moins!. Lequel?... Ne vas pas te choquer au moins?.. En l'Egli - se Saint

*ppp*

Théo. *pp* *3* *3*

Serge et Bacchus!... C'est dit!.. à la quatrième heu - re!..

ANDRÉAS *mp*

J'y serai!... J'y serai!..

*pp* *mp*

Théo. *mf* **Allegretto**

Non!..

Andr. *pp* *mp*

Et de là chez moi!.. Pourquoi non?.. Lade - meu - - re s'ouvrirait

*ppp* *pp*

Andr. *p*  
 si joyeuse à ton pas adoré!... Les roses du jardin,

Andr. *mp* *dim.*  
 fleurissant à ton gré, Répandraient dans le ciel une senteur merveille!

THEODORA *pp*  
 - leur re!... Oh! non!... chez toi pas en -

ANDRÉAS *mp* THEODORA  
 - cor!... J'attendrai!... A demain

ANDRÉAS

THÉODORA

*mp* Fi-dèle à ta promes-se, Viendras-tu? *mf* Par Cy-

Théo. *mp* *Allargando* *p*  
 -pris, la blon-de dé-se J'en fais ser-ment! Par Cy - pris, la blon-de dé-

Théo. *rit.* *Moderato* *pp*  
 es - se J'en fais ser - ment, J'y se-

Théo. *ppp*  
 -rai!... J'y se - -rai!...

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand contains a complex, rapid passage with a slur and a '7' fingering. The left hand has a similar passage with a '7' fingering. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation, continuing the complex passages from the first system. It features similar rapid runs in both hands with '7' fingerings and slurs.

Third system of musical notation. The right hand continues with rapid passages, while the left hand has a more rhythmic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand begins with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand continues with its accompaniment. A *dim.* marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It features a *ppp* (pianissimo) dynamic marking in the right hand. The system ends with a double bar line.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

ACTE II — 1<sup>er</sup> TABLEAU

## Chez Andréas

Une terrasse — à gauche la maison — à droite; en oblique trois piliers rustiques supportant des traverses de bois — Des ceps de vigne grimpent au long des piliers courent sur les terrasses et forment une treille qui plafonne sur toute la scène — à gauche une table, des escabeaux — au fond une niche de rocaïlle avec une statue de Minerve — à droite au premier plan un large siège de bois avec dossier — et près de la coulisse une autre petite table et un escabeau — au deuxième plan, descente sur une terrasse inférieure — on voit au fond, entre les piliers, la ville, des maisons, des jardins et la mer éclairée par un superbe clair de lune qui se répand sur les murs de la maison. Une lampe à trois becs au premier plan à gauche. Timoclès, Agathon, Andréas achèvent de souper, à gauche, servis par Michel et deux esclaves Andréas à droite de la table Faber à gauche Agathon et Styra de face.

SCÈNE I<sup>ère</sup> — ANDRÉAS, FABER, TIMOCLÈS, STYRAX, MICHEL, AGATHON puis MARCELLUSAll<sup>o</sup> vivo

PIANO

*f* *mf* *f* *ff* *cresc.* *ff* *ff*

STYRAX

a piacere 2 2

*mf*

Il est ex quis ce vin de

suivez

FABER

a Tempo vivo

*f*

Cos!... Bu\_vons aux mà\_nes Du tes - ta - teur!

*f*

*ff*

Faber

*ff*

Et soit lou - é

*ff*

Faber

allargando

l'on - cle Cré - sus Dont la ca - ve cachait tels crus en ses ar -

*fff* suivez

*f*

a Tempo vivo

Faber

TOUS

*ff*

- ca - nes!..

A l'oncle d'André.

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

poco allarg.

a Tempo

- as, fa - vo - ri de Bac - chus!..

The second system continues the musical score. The tempo marking changes from 'poco allarg.' to 'a Tempo'. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present.

The third system shows the piano accompaniment for the second system. It features a dense texture of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *fff* is present.

TOUS

A l'oncle d'André - - as!..

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings of *mf* and *crese.* are present.

*ff* Fa - vo - ri de Bac - - chus!..

ANDRÉAS *mf*  
Oui! lou - é soit mon héri-

Andr. *mf*  
- ta - - ge. Pour

Andr. ses vieux vins, dont le par - - fum At -



Andr. *mp* 2 2

\_tes, te le goût du dé - funt! — Je ne saurais trop rendre homma - ge A sa bon -

Andr. *f*

\_té, — qui m'a per - mis — De vi - der — sa cave — a -

*mf*

Andr. FABER *mf*

\_vec — des a - mis!.. A cet on - - ele, vrai -

*fff* *f* *mf*

Faber

\_ment, nous de - vons — tapré — sen - - ce!..

*dim.* *p* *pp*

STYRAX

*mp*

Sans lui — tu n'eusses pas quit — té — Ta

*ppp*

Styr.

chère — A — thè — — — nes pour By — zan — — — ce.

*mf*

ANDREAS

FABER

*mf*

Non cer — tes!.. Mème point par cu — rio — si —

*dim.* *pp*

Moderato

allarg.

Faber

ANDRÉAS

- té?.. Ma

*mf* *p* *mp*

## a Tempo Andante

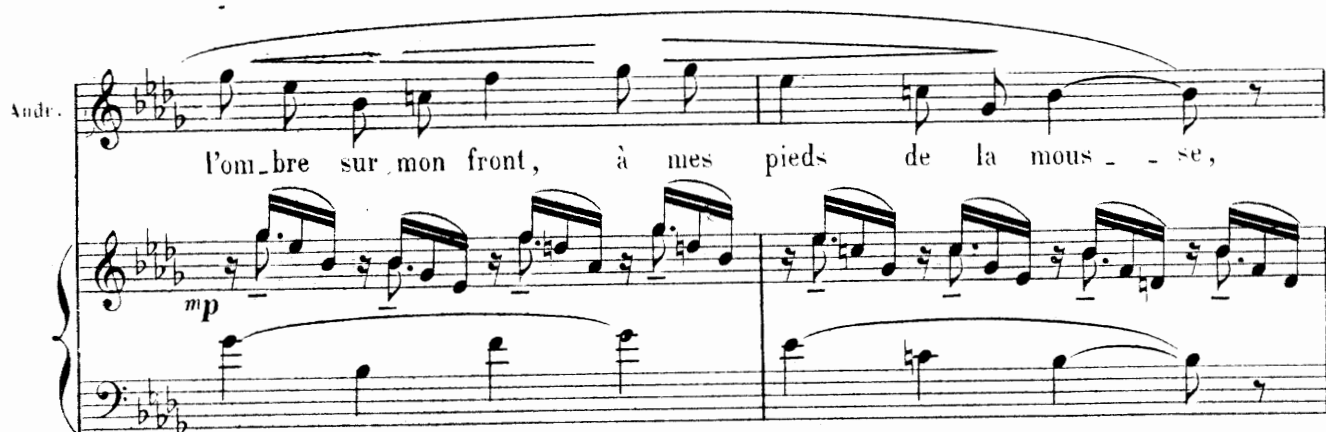
*molto espressivo*

Andr.  vie é - tait, là - bas, si fa - - cile et si dou - - ce!

*pp*

Andr.  En mon lo - gis, aux murs tapissés d'espaliers, — De *a volonté*  
*p* *mp*

*pp* suivez

Andr.  l'om - bre sur mon front, à mes pieds de la mous - - se,

*mp*

Andr.  Je re - li - sais mes vieux po - - è - tes fa - - mi - liers. —

*pp*

Andr.

*mp*

Andr.

*p*

Je cul.ti.vais mes fleurs, je vendangeais mestreil - - les,

*p*

Andr.

*allarg.* *pp*

Et quelquefois, errant sous les o - li-viers verts, Dans

*dim.* *mp*

Andr.

*a Tempo* *mp* *allarg.*

le bourdonnement jo - yeux de mes a-beil - les, Je ca-dençai mon rè - - -

*ppp* *mp*

*ritenuto* *a Tempo* *pp*

Andr. - ve aurythme de mes vers!... En mon e - xil votre a\_mi -

*All<sup>o</sup> vivo*

Andr. - tié me ré.confor - - - tel

*poco rit.* *a Tempo vivo*

STYRAX *mf* La\_mi\_tié seule et point l'a - mour?..

suivez *pp*

*rit.* *Vivo* *a piacere*

ANDRÉAS *mp* L'amour?.. STYRAX *mf* Crois-tu nous ca -

Moderato

Syr.

*p* cher qu'àud'écclin du jour, Une fem - me vient frapper a ta por - te? Et chaque *pp*

ANDRÉAS avec vivacité

FABER

Syr.

jour? Qui vous l'a dit?.. — C'est Mar - cei -

*mp*

*pp*

Faber

- lus! A l'heure ous'al'umait l'étoi - le de Vé - nus, Il la vit en - trer, sous un

*pppp*

*mp*

Faber

voile impénétrable, Et dis - cre - te - ment s'en al - la!...

All<sup>o</sup> giocoso vivo ma non troppo

TIMOCLÈS *pp*

AGATHON *pp*

FABER *pp*

STYRAX *pp*

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

Mais quel mal y aurait-il là? Que Cy-

*pp*

*ppp*

Timo. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa\_vo - ra - ble!.. Et le tendre E\_ros puis se t-il,

Agat. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa\_vo - ra - ble!.. Et le tendre E\_ros puis se t-il,

Faber *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa\_vo - ra - ble!.. Et le tendre E\_ros puis se t-il,

Styr. *pp* *mf* *dim.*

- pris te soit fa\_vo - ra - ble!.. Et le tendre E\_ros puis se t-il,

*pp*

*p* *pp*  
 Timo. D'une a\_ven - tu - re fa\_vo - ra - ble Char - - - mer - le  
 Agat. D'une a\_ven - tu - re fa\_vo - ra - ble Char - - - mer - le  
 Faber D'une a\_ven - tu - re fa\_vo - ra - ble Char - - - mer - le  
 Styr. D'une a\_ven - tu - re fa\_vo - ra - ble Char - - - mer - le

**Allegro appassionato molto**

Timo. temps de ton e - - - xil!...  
 Agat. temps de ton e - - - xil!...  
 Faber temps de ton e - - - xil!...  
 Styr. temps de ton e - - - xil!...

*ff*



ANDREAS se levant

*f* Ah! mes a -

Andr. - mis, c'est mieux qu'une a ven - tu - re!

Andr. poco rit. *mf* a Tempo appass. molto e all.  
En cé - dant au char -

Andr. - me qu'elle a, Mon cœur est

Andr.

tout à la cé - les - te cré - a -

*ff*

Andr.

- tu - re

**Stringendo molto**

*ff*

**Moderato allargando molto** **Allegro**

Andr.

Dont la beau - té m'en - sor - ce - la!... Je dois ca - cher en -

suivez

*f* *pp*

Andr.

- cor cet a - mour qu'inous li - - - - - et!...

Andr. *mp*

Elle est veuve... son frè - - re, scri - be Et la vou - lait Ma - ri -

Andr. *mf*

- er à cer - tain Pho - - - cas, — vieux, triste et laid! Sous son au - to - ri -

*mp*

Andr. *mf*

- té loind'ailleurs qu'elle pli - - - e, El - - le

*mp*

M. D.

Andr. *mf*

n'ai - - - me que moi —

Andr. *f*

qui - la - do - - re...

**Poco meno**

Andr. *mf* *p*

et - j'attends Tout - - - de sa cons - -

Andr.

- tan - ce, de sa cons - tan - - -

**allargando** **Moderato**

Andr.

- - ce et du temps! - -

## Larghetto

Andr. *p*

Elle vient, la sœur en cachette... Un bouquet d'elle me pré-

Andr. - vient... Dumyr te!.. C'est Myrta qu'on l'appel - le!.. Et je

Andr. guet - te Le nombre de rameaux que le bouquet con - tient!.. Celui-ci fleuris -

Andr. - sait auseuil dema demeure, Ga - ge qu'elle vient aujour - d'hui... *pp*

Andr. *a piacere*  
 Et vo - yez... trois ra - meaux, C'est pour la troisième  
*pp*  
*ppp* suivez

Andr. *a Tempo*  
 STYRAX *mp* heu - re!..Heureux homme! ANDRÉAS *mf* Oh! oui, cer - tes!oui!.. Elle est charmante  
*pp*  
*mf sostenuto e molto espressivo il canto*

Andr. *mf*  
 - au - tant que bel - le!... Je ne sais ce qui mieux me prit, Sa beau -

Andr. *mf* - té, beauté d'immor - tel - le, Oue les grâ - ces de son es - prit?... *f*

Andr. *f* *mp* *p*

Com - me ses yeux, pure est son à - me! Elle

Andr. *pp*

a, pres - ti - ge tri - om - phant, Les séductions de la fem - me, L'in - gé - nu - i -

Andr. rit. a Tempo *mf* Poco più accelerando

- té de l'en - fant! Elle est l'i - dé - a - le mai -

Andr.

- tres - - - se - Tou - te joie et tou - te ten - dres -

Andr. *f*  
 - se! Tou - - - te flam - - - me

Andr. *f*  
 et tou - - te rai - son!

a Tempo 1<sup>o</sup> larghetto  
 Andr. *p*  
 Et le bonheur que je ja - lou - - - se

Andr. *mf*  
 C'est de la voir, - fi - dèle - é -



Andr. *pp* *poco rit.*

- pou - - - se, Fran - chir le seuil de ma ma -

**a Tempo allegro giocoso**

STYRAX se levant à son tour.

Andr. *mf*

- son!.. Que pro - pi - ce te soit Vé - nus!..

Styr. *f*

Et bu - vons à l'hy - men — pro - chain!..

TOUS se levant de même.

*rit.*

ANDRÉAS *mf*

*ff*

Bu - vons!... Mer -

Récit

Andr. *p* <sup>3</sup> *p* <sup>5</sup> *p* <sup>3</sup> *mf*

... ei!... Mais un autre et plus dur souci Nous réu - nit!... Escla - ves, qu'on nous

suivez

*PPP*

Les esclaves se retirent.

Andr. *mp* *FABER* *mp* <sup>3</sup>

lais - se! Et nous.... Nous attendons Marcel - lus!... —

*pp*

Marcellus paraît sur le seuil de la maison.

TOUS au dessus de la table.

*Allegro* *mp* Le voici!... —

MARCELLUS entrant et allant à Andréas, lui serrant la main.

*Allegro*

*mp quasi parlando*

ANDRÉAS *mf*

J'ar - ri - ve du Palais.... où je suis de ser - vi - ce. Les nou -

*pp misterioso*

MARCELLUS serrant la main des autres amis qui l'entourent Andréas et Agathon à droite.

Andr.

- vel - les?... Gra - ves!... D'a - bord On se

*mf* *mf* *sf*

Marc.

bat dans la rue, on se bat dans le port, Et l'é -

*dim.* *dim.* *p* *dim.*

Marc.

- meu - te li - bé - ra - tri - ce Dé - ja nous dic - te le de -

STYRAX à gauche de Marcellus ainsi que Faber. MARCELLUS

Marc.

- voir! Mais l'armé - e?... Allons donc! c'est fa - cile à pré -

*mf* *f* *pp*

*allargando poco* *aTempo all<sup>o</sup>*  
FABER

Marc. *f* *sf*

- voir: — El — le — se — ra — no — tre com — pli — ce A —

*mf* *sfz*

MARCELLUS *p*

Faber *p*

- lors, demain, à l'hippo - drome!.. Non!... ce soir, Au Palais!

*mf* *dim. mol<sup>to</sup>*

Marc. *mp*

Nous laissons la ru - e — à la co - lè - re — Des é - meu -

*pp* *sfz* *pp*

Il s'assied sur le siège laissé libre par Andréas,

Marc. *p* *p* *pp*

- tiers, et nous.... — voi-ci mon plan: Je suis de garde; l'un de

*sfz* *pp*

les autres se groupent autour de lui.

ANDRÉAS

Marc. *f*  
vous, vè - tu comme un scho - lai - re, Me suit!... Moi!

MARCELLUS

FABER

Andr. *f*  
c'est moi que je suis! Un seul? Un seul suffit à l'œu - vre ex - pi - a -

*cresc. molto* *sf* *sf*

Marc. *p*  
- toi - re! Pour attein - - dre la chambre où dort le Sou - ve -

*p subito*

Marc. *mf* *f*  
- rain, Un es - ca - lier, fer - mé par deux por - tes d'ai - rain,

Marc.

*f* *mf* *dim.* *rit.*

Lu - ne sur le jardin, l'au - tre sur l'o - ra - toi - re — De Saint Agnès!... —

Marc.

**a Tempo allegro**  
*mp*

Si - tôt — le couvre feu son - né,

*pp*

Marc.

*p* *pp* <sup>3</sup>

L'empereur dans sa cham - bre et toute lampe é -

Marc.

*pp quasi parlando sempre*

- tein - - - te Je monte l'esca - lier, sous feinte D'une ronde...

*pp misterioso*

Marc. *mf*

de quoi nul ne se rait é-ton-né. Au pied des

*mp* *fff*

Marc. *dim.* *pp*

mar-ches, prêt à me don-ner main for-te, Tu n'attends...

*dim.*

Marc. *pp*

Je pous-se la por-te De la cham-bre...

*ppp* *cresc. molto*

Marc. *p à volonté* *mp*

Cé-sar veille-t-il, par ha-sard?... Il appelle au se-cours...

*pp subito* suivez

*fff*

Allegro

MARCELLUS;

ANDRÉAS *mf*

*mf*

Marc. Tu fuis!.. Ettoi?... Qu'im - por - te, moi?... —

*sf*

Marc. Tu fuis!.. Mais César Dort... Je t'aver - tis... et nous deux, sans autre es -

*mp* **Allegro** *p*

Marc. - cor - te, Baillo - né, pieds — et poings li - és, Nous l'em - por -

*f* *mf* *cresc. molto* *sf*

Marc. - tons vers les jar - dins où vous veil -

*sf* *sf*



Marc.

*f* *2.* *f* *cresc.*

-lez!... Puis u ne barque, et sur les

*ff* *ff*

Marc.

*ff* *ff* *allargando*

cò - tes d'Àsi - e, On l'en - ferme au cou - vent — des moi - nes de Prota!...

*ff* *ff*

Marc.

*a Tempo* *mf* *p* *allargando*

Ils l'attendent et la re - traite est bien choi - si - e, Que pour lui ma haine apprè -

*mf* *dim.* *p*

Marc.

*a Tempo* *STYRAX* *mf* *mp* *allargando* *p*

- ta! Cloitré, tonsuré, c'est la mort!... —

*p*

a Tempo all: molto

MARCELLUS *f*

C'est mieux en - co - re!

*mp*

Moi, je rentre au Pa - lais, je rassemble sans bruit Messho -

*mf*

- lai - res. Cé - sar no - yé dans le Bos -

*ff*

- pho - re. Res -

Marc.

- te Thé - o - do - ra, Ma gar - - de

Marc.

la poursuit, L'arrè - tel..

*accelerando*

Marc.

Et demain, dès l'au - ro - - - re, Constan - ti - no - - - ple ap -

*cresc.* *cresc.* *f*

Marc.

- prend le coup - - - de cet - te nuit!

*cresc. molto* *sf* *sf*

Marc.

*ff*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Jus - ti - ni - en cap - tif!.. Thé - o - do - ra cloitré - e,

Marc.

*mf* *rall.* **Moderato**

Jus - ti - ce fai - te au peu - ple ré - vol - té,

*dim.*

Marc.

*ff* *ff*

Et By - zan - ce ré - gé - né - e A l'air

Marc.

*ff* *pp* *sf* *pp subito*

de la li - ber - té!..

*pp*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$   $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$   $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$   $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Marc.

*mf* <sup>3</sup> TOUS

Etes-vous prêts? Oui, tous!

MARCELLUS *mp* <sup>3</sup> TOUS *mp*

Comme c'est concerté? Oui! Oui!

*pp*

MARCELLUS *pp* <sup>3</sup>

Dès la vil - - le d'om - bre vê - tu - e,

mysterieux

Marc.

A la quatriemeheu - re , aux pieds de la sta\_tue De Con - fan -

*pp*

*ppp* *pp* *sf*

Marc.

TOUS *mp* - tin? - Oui!... - Oui!... - MARCELLUS *pp* J'y se - rai!.. TOUS *pp* Nous y se -

*pp* *sf* *sf*

Tous

rons! TOUS se serrant les mains *mf* Nous y se\_rons! *p* Et nous ren -

*ppp* *mp*

Tous

ver\_se\_rons L'Empi - re... ou nous mour -

*pp* *dim.*

## a Tempo Allegro

## STYRAX

Tous

- rous! Quelques heures de soir sont trop vite oc.cu -

*ppp*

styr

- pé - - - es!.. Sé - pa - rons - nous!..

*p*

TOUS

styr.

*pp* *pp* *pppp*

Et prêts à braver le des tin, A la quatrième heure, aux pieds de Constan tin!... Ils sortent

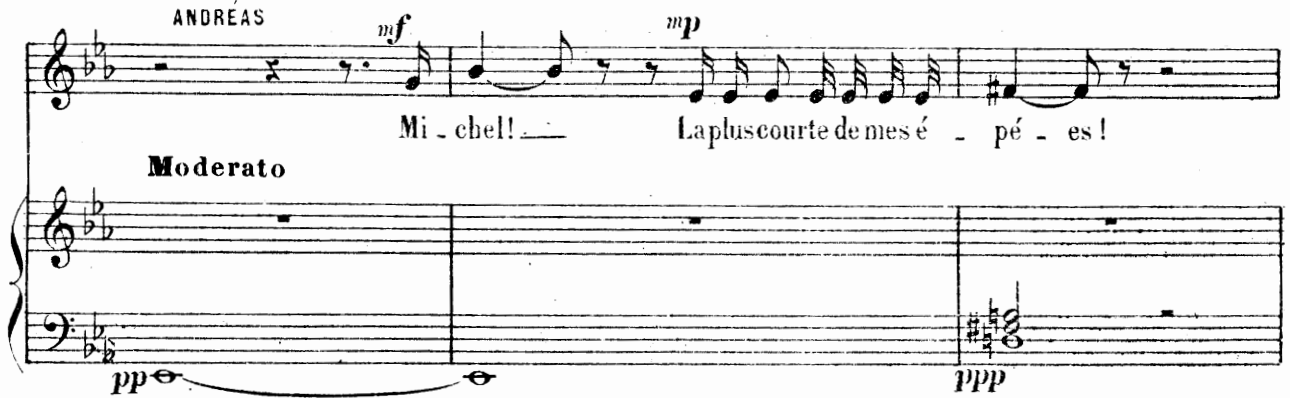
*dim. sempre*

par la porte de la maison, au premier plan.

SCÈNE II<sup>e</sup> — ANDRÉAS, MICHEL puis THÉODORA

ANDRÉAS *mf* *mp*  
Mi - chel! — La plus courte de mes é - pé - es!

**Moderato**



*pp* *ppp*

apercevant Théodora qui vient à droite de la terrasse inférieure Michel sort.

Andr. *mp* *mp*  
Une femme viendra... Re-tire-toi, C'est el - le!..

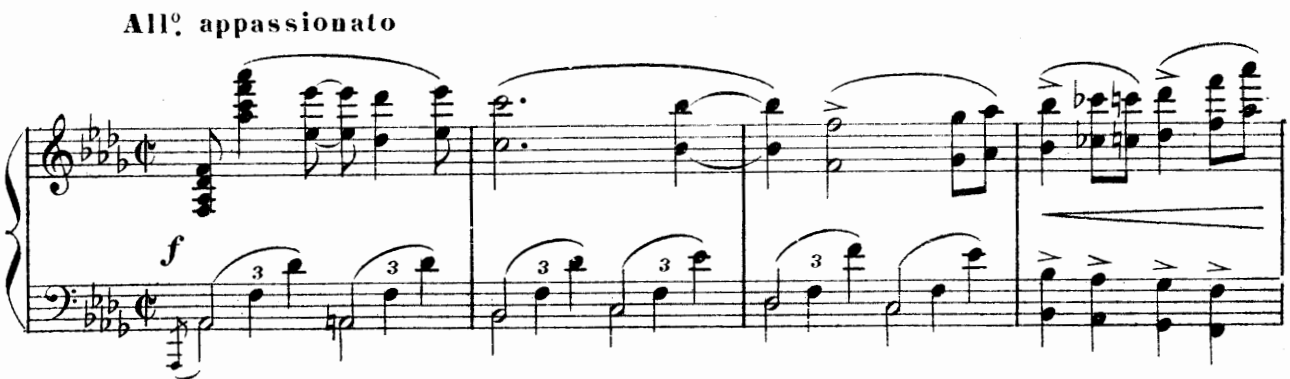
**accelerando**

suivez



*mf*

**All<sup>o</sup> appassionato**



*f*



*ff*



*sf* *mf* *espressivo molto*

Two staves of piano music in B-flat major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

ANDRÉAS THÉODORA *a Tempo* ANDRÉAS lui fermant la bouche

*f* *mf* *à volonté* *p*

Toi?.. Déjà, n'est-ce pas? — Dis - le!.. Tais -

A single vocal staff in B-flat major, 3/4 time. The lyrics are written below the notes. Dynamics range from *f* to *p*.

*mf* *passionato*

Two staves of piano music. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *mf* and *passionato*.

Andr. toi!..

*accelerando*

toi!..

A single vocal staff in B-flat major, 3/4 time. The tempo marking *accelerando* is placed above the staff. The lyrics "toi!.." are written below the notes.

*cresc.* *sf*

Two staves of piano music. The right hand features a rapid, repetitive melodic pattern with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *sf*.

*Poco rit.*

*sf* *sf*

Two staves of piano music. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *sf* and *sf*.

## a Tempo allegro

ANDRÉAS

*mp*

Crains-tu que, pour ve-nir plus tôt, je te que-

Andr.

*mp*

- rel - le? Tout re - tard m'in - qui-

THÉODORA

Andr.

- ète, au con - trai - re... Pour - quoi?... An - to - ni - ne m'at -

Théo.

*dim.*

- tend La ru - e, D'ail - leurs, é - tait dé - serte et je

*pp*

ANDREAS THÉODORA revenant à Andréas

Théo.

suis accou - ru - e Sans peur?.. La peur?.. J'y son - ge

Théo.

bien!

*p*

Théo.

*rit.* *Moderato*

Je re-fais le che -

*p*

*M.D.* *M.G.* *M.G.* *pp*

Théo.

- min que j'a-vais fait la veil - - - le, Sans rien en

*mp*

Théo. *mp* *dim.*  
 \_ten - - dre, sans voir rien, Hors le lo - gis ai - mé,  
*p mp dim.*

Théo.  
 la lu - miè - re qui veille, Et la porte entr'ou - verte où m'at - tend, sur le  
*mf*

Théo. *mf*  
 seuil, Letendrea - mant qui fait ma joie et mon or - -  
*mf*

Théo. *pp* *p* **ANDRÉAS** *mf*  
 - guéil!... Chè - - - re, chère maî -  
*pp p*

Andr. *f*  
 - tres - - - se - - - é - pou - - - se trois fois

THÉODORA tendrement *pp*      ANDRÉAS (il la fait asseoir à gauche) *p*  
 Andr. chère! E - pou - - se?.. Quand?... c'est mon se -

sur le siège près de la table.) THÉODORA  
 Andr. - cret; — Mais ce jour ne tar - de - ra guè - - - re! Vrai.

Théo. - ment?...      *p* Dis, cepen -

Moderato sans lenteur

Théo. *mp* *3* *3* *3*  
 - dant?... N'auras-tu pas re - gret D'enchaîner ta

*espressivo*  
*pp* *mp*

Théo. *mf* *p*  
 vie à la mien - ne? Ô Dieux! Tu peux, songes-y

ANDRÉAS THÉODOORA

*pp*

Théo. *p*  
 bien De quel - que no - ble pa - tri - cien - - - ne

*p* *3* *3* *3* *3*

Théo. *p*  
 Rê - ver l'a - mour?...

*mp* *3* *3* *3* *3*

accél. molto

ANDRÉAS tendrement *p* THÉODORA *mf*

Je pré-fè - re le tien! Tu m'ai - mes mieux,

poco rit. a Tempo

Théo. *pp* ANDRÉAS *f*

pau - vre?.. C'est mon en - vi - e De te don -

Andr.

- ner tout le bien è - tre de la

*cresc.*

Andr. *ff* Il se met à genoux aux pieds de Théodora. *dim.*

vi - e Com - me j'ai don -

*ff* *dim.* *mp*

Andr. *f*  
 - né tout — mon cœur!... Com - - -

Andr. *p rit.*  
 - me j'ai — don - né tout mon

Andr. **Lento**  
 cœur! — THÉODORA *p*  
 Eh! bien voi\_ là ce qu'il faut

Théo.  
 di - - - re!... et que je croi - e!..



Andante

*p* *espressivo molto*

Théo.

Dire en face! et les yeux

Théo.

dans les yeux, tout au fond,

Théo.

Que tu n'aies, étant mon idole... et ma proi

*accel.*

Théo.

e, Patricienne ou bourgeoise.

Théo. *f*  
et quel - le que je soi - e...  
*f* M. G. *ff*

Théo. *ff* a Tempo 1°  
E - - - pouse - - - ouveu - - - ve, ain -  
*ff*

Théo.  
- si - que les des - tins me font!  
*dim.* *mf* *dim.*

Théo. *p* *mf*  
Dis-le!.. dis-le!.. que tu m'aimes!..  
*pp*

Theo. *allargando pp*  
 Dis-le! dis-le! que tu m'aimes Dis-le? dis-le?

*dim.* *ppp*

Theo. *Molto allargando a Tempo*  
 que tu m'ai - mes?..

*suivez pp cresc. molto f*

*Moderato appassionato*  
 ANDRÉAS *ff* Je t'ai

*accelerando poco*

*cresc. p. ff*

Andr. - me! Je t'ai - me! Je t'ai

Andr. *mf*  
- me!.. Je t'ai - - - -  
*p*

Andr. *accelerando molto*  
- - - - - me!..  
*dim. p*

Andr. *a Tempo All<sup>o</sup> appassionato*  
*tendrement mp*  
Et si Vé -  
*pp*

Andr. *mf*  
- nus, Vé - nus....  
*mp*

Andr. *mp* pro - pice à cet a - mour, *p* Per - - -

Andr. *mp* - met que l'hy - men nous u - nis - se... L'hymen! *pp*

THÉODORA

**Allegro** ANDRÉAS (se relevant) *mp*

Si - tôt qu'on en au - ra fi - ni Avec Jus - ti - ni -

Andr. *mf* - en et l'Em - pi - re! *mf* Quel es - poir en as - tu?... Tout un

THÉODORA *mf* ANDRÉAS *mf*

Andr.

peu-ple cons-pi - re    Contre un gou-ver-ne - ment trop    longtemps im - pu -

THÉODORA **Récit** a Tempo All<sup>o</sup>

Les querelles des vertset des bleus! — que t'im - por-te?..

Andr.

\_ nî!..

*dim.* *pp* suivez

Andr.

Non!    C'est le flot qui monte et va tout empor-ter! —

*mf* *sf*

THEODORA *mp (parlando)*    ANDRÉAS *f*

Tu nem'à jamais parlé de la sor-te!    C'est-que nous avions mieux — à nous con -

THÉODORA *mf* ANDRÉAS

Andr. *ter!* Tu hais cet Empe - reur? Oui! - - - -

Andr. *sf*

de tou - - - - te mon â - me!..

THÉODORA *f* ANDRÉAS sans la regarder, tout à ses pensées

*3* Il n'est méchant, que lorsqu'il a peur! *mf* Quelqu'un - l'est donc pour lui!.. *f* L'Augus.

*dim.* *mp*

Andr. *sf* THÉODORA tressaillant debout a volonté

-tal... L'infa - - - - me! L'in -

a Tempo All<sup>o</sup>

ANDRÉAS de même

*a volontà*

Theo. - fâ - - - me! Oh! Pour

*ff* *fff* *fff* suivez

a Tempo All<sup>o</sup>

Andr. el - le, Oh! ni grâ - - - ce ni par - don!..

*ff*

Andr. *f a volontà* Et ne la dé\_fends pas, celle -

*fff* *fff* suivez

a Tempo All<sup>o</sup>

Andr. là, qui rançonne, E - xi - le, dé porte et mois -

*fff* *fff*



THEODORA

Andr. *ff*

son - ne l'or et le sang des ci - to - yens! — Ah! André

Allegro

Théo. *ff* *a volonté* *sf*

as!... La Mes - sa - line i - nas - sou -

*sf* suivez

a Tempo All<sup>o</sup>

Andr. *ff* *a volonté*

- vi - - - e Re - - - vi -

*sf* suivez

a Tempo All<sup>o</sup>

Andr. *ff* *a volonté*

- vant ses vi - ces anciens!... Et

*sf* suivez

All<sup>o</sup> moderato deciso

Andr.

qui dans By\_zance as\_ser vi - - - e

Andr.

Va, cher - chant du nou - veau

Andr.

dont l'attrait la séduit, Ramasser

Andr.

sur le port ses amants d'u - - - ne

## Recitativo a piacere

Théo. *ff*  
Ah! c'est faux! An\_dré\_as! c'est là - che! c'est infa - mel!

Andr.  
nuit

*ff* suivez

Théo. *ff*  
Oh! ne crois pas ce - la, mon An\_dré - as! — Eh!

ANDRÉAS

Andr. THÉODORA  
Quoi! Non! non! Ne par - le pas ain - si de cet - te

*mf* *cresc.*

Théo. *mf*  
fem - me!.. El - le fut bonne, un

*ff* *mp* *dim*

Théo.

jour, pour moi!.. — Pour les miens!.. —

*p*

*esce.*

Théo.

Se peut - il que ta hai - ne s'enflamme

*f*

Théo.

A cet ex\_cès Toi — si bon!.. —

*mp*

*dim.*

Théo.

Toi — si gé\_né\_reux!.. —

*p*

*pp*

*f*

All.<sup>o</sup> agitato molto appassionato

THÉODORA Se pendant au cou d'Andréas, en passant devant lui, et l'entraînant vers la droite.

Théo. Non!... Tais-

*mp*

*espressivo*

*ffz* *mf*

Théo. toi... Non!

*f*

Théo. plus rien d'el!... Pas même le souve-

*mp*

Théo. - nir Lais - se!... Si vraiment elle est

Théo. tel - - lé qu'on t'a dit c'est af faire à

*ff*

Théo. Dieu de la pu - nir!.,

*dim.*

Théo. De

*espressivo molto*  
*mf*

Théo. notre amour, hor - mis que la sour.ce ta -

Théo. ris - - - se, Qu'est-ce donc qui nous tou - che -

*f* *dim*

Théo. - ra? — Et que nous fait Théo.do - ra?..

*p* *tendrement* *espressivo* *mp*

Théo. Et qu'est-ce qu'une Impé - ri - ce?..

*p* *dim*

Théo. Ne pen - se qu'à moi, ta Myr -

*allargando* *Lento espressivo* *pp* *molto* *pp*

12/8 6/8 12/8

Théo. *mp*  
- ta A notre a-mour,  
*ppp mp*

Théo. *p pp*  
que ci - men.ta Cha-que bai-ser, cha-que ca -  
*mf pp*

Théo. *mf*  
- res - - - se!.. Myr.ta!..  
*pp mp cresc.*

Théo. *p mf*  
Myr.ta!.. qui, seu - le t'ip - té - res -  
*mf mf*



Théo. *p* *mp*

se Et qui t'a do - re!..

*cresc.*

Théo. *pp*

en - cor que...

*f* *mf* *pp*

Théo. *mf*

tu t'ensouvien - dras!.. Tu vien - nes

*mp*

*rit.*

Théo. *pp*

lui - par - ler d'une au - tre... et dans ses

*pp* *ppp*

All<sup>o</sup> *espressivo*

assise sur le banc à droite

Théo. *ppp* bras!.. et dans ses bras!.. *pp* Causons de

ANDRÉAS *pp* Myrta!..

Théo. nous!.. Vers des ri-ves loin - tai - nes, Nous partons, si\_tôt ma\_ri -

ANDRÉAS sur un coussin à ses pieds THÉODORA

Théo. -és! Oui! nous par - tons!.. Pour?

ANDRÉAS THÉODORA *mp* ANDRÉAS *p*

Pour A\_thé - nes! Chez toi!.. Chez moi!

*pp*

THÉODORA

ANDRÉAS

De grands jar - dins?.. En - so - leil -

**Moderato espressivo**

Andr. - lés:

THÉODORA

ANDRÉAS

En - so - leil - iés... Et,

Andr. vers le cou - chant, l'A - cro - po - - - - le!..

Andr. *p*

Là nous se - rons heu - reux, ou - bli - ant, ou - bli -

*pp*

Andr. *pp*

- és ———— Toi, te lais - sant ai - mer com - me une i - do - - le.

*mp*

Andr. *pp*

Moi, scan - dant mes vers à tes pieds!.. ———— Tes yeux se

*pp*

Andr. *ppp*

fer - - ment... Tu mè - cou - - tes

*ppp*

And<sup>te</sup> espressivo sans lenteur

rit.

Piano introduction with treble and bass staves. The bass line features a triplet accompaniment. Dynamics include *pp*.

THÉODORA

Je t'a-do - re!. Par - le, mon André - as!.. en-co - re! Tou -

- jours! La douceur de ta voix

Est comme un rê - ve qui me ber - ce!

Théo. *pp* Par - - - le!.. *pp* les yeux fer - -

Théo. - més, ——— je vois Les flots que notre nef tra - ver - - - se,

Théo. *mp* Le toit, de notre amour té - moin, Le jar -

Théo. - din ——— sous l'om - - - bre pro - fon - - - de,

Poco meno

Théo. *p* seuls, ——— mon An-dré - as, *mp* seuls ——— loin du

Théo. mon - - - de, Nous deux ——— là-bas! bien loin!.. ——— *mf* bien

Théo. loin!.. ——— *rit.* *pp* a Tempo 1° bien loin!..

Théo. *ppp* Oh! prends-moi sur ton cœur où mon cœur s'a-ban - - - - ne!

*mp*

Théo. Je m'y trou - ve si bien, — et je m'y

The first system of the musical score. The vocal line (Théo.) is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are "Je m'y trou - ve si bien, — et je m'y". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a triplet pattern of eighth notes. The dynamic marking *mp* is present above the piano part.

Théo. sens — si bon - - - ne, Et — j'y suis vrai -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "sens — si bon - - - ne, Et — j'y suis vrai -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the piano part in the second measure.

Théo. - ment cel - - - le que tu veux!.. Myr -

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ment cel - - - le que tu veux!.. Myr -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *pp* (pianissimo) marking is placed above the piano part in the second measure.

Théo. - ta! Myr - ta!. Ta Myr -

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ta! Myr - ta!. Ta Myr -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. A *ppp* (pianississimo) marking is placed above the piano part in the first measure, and a *dim.* marking is placed above the piano part in the second measure.



Théo. *ppp*

- ta!... rien

**Allegro** VOIX au dehors

Théo. que ta Myr - - ta!.. Ven - geance!.. Ven - geance!..

THÉODORA tressaillant VOIX au dehors

Dieux!.. Qu'est ce - la? — De -

bout, citoyens de By - sance! Debout les verts, et mort aux

THEODORA

bleus! *mf* La ré -

ANDREAS

Théo. - vol - tel *mf* La plèbe, ac - cru\_e De tous les mé - con -

Andr.

- tents, *f* le dans la ru - el

SOPR. *ff*

CONTR. *ff* Ah!

TENORS *ff* Ah!

BASSES *ff* Ah!

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> deciso

— Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé\_o - do -

— Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé\_o - do -

— Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé\_o - do -

— Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra!.. Ah! ah! — Thé\_o - do -

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

All.<sup>o</sup> moderato deciso

UNE VOIX

*f*  
Sur les places pu - bli - ques

*mp*  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*mp*  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*mp*  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*mp*  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Quand tu rô - dais le soir - - - A l'ombre des Por -

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!



ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

THEODORA

*mf* Mi - sé - ra - bles!..

ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra!

ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah!

*sf* Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé\_o - do - *mf* *dim.*

*sf* Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé\_o - do - *mf* *dim.*

*sf* Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé\_o - do - *mf* *dim.*

*sf* Ah! ah! — Thé\_o - do - - ra! Ah! ah! — Thé\_o - do - *mf* *dim.*

ANDRÉAS

*f* 3 3 3 3  
La chan - son d'E\_ve\_nor contre l'im\_pe-ra - tri - ce!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*mp*

lui fermant la bouche

Theo. *f* Oh! non! pas toi! Pas toi!

Andr. *f* A - lors, beauté fa - ta - - - le!.

*mf* ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

UNE VOIX plus près  
A - lors, beauté fa - ta - - - le, Tu

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!



va\_lais un sou d'or ————— Que l'Empe\_reur dé - - ta - - -

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'va\_lais un sou d'or' followed by a long dash and 'Que l'Empe\_reur dé - - ta - - -'. Below it are four staves for the vocal ensemble, each with 'ah!' lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and melodic lines.

- le ————— Tu vau\_dras moins en - cor! Ah!

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics '- le' followed by a long dash and 'Tu vau\_dras moins en - cor! Ah!'. Below it are four staves for the vocal ensemble, each with 'ah!' lyrics. The bottom two staves are the piano accompaniment, showing chords and melodic lines. A dynamic marking of *ff* is present at the end of the system.

Andréas se lève pendant ce refrain il monte... Les chants s'éloignent... Andréas ne prend plus garde à Theodora

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do -

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do -

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do -

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do -

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do -

THEODORA debout à elle-même à Andréas

Misé - ra - bles! Il faut que je

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! —

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah!

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah!

vivement rajustant son voile

*mp*

Théo.

rentre!..

Non!

I - ci! Oui

ANDRÉAS *mf*

Je tremble Pour toi! Ne puis je au moins?.. Le dan - ger...

*dim.*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*dim.*

Théo.

*pp*

*p*

Mais sur le Bos - pho - re, au - cun! De - meu - re!

*mp*

*dim. molto*

*pp*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*dim. molto*

*pp*

strictement mesuré

elle gagne la sortie a droite

Théo. *mp*

Si l'on nous surprenait en - sem - ble! Plus d'a - ve - nir et plus d'es - poir!

Théo. *mp* lui donnant sa main à baiser

Un mot te le fe - ra sa - - voir! *espressivo mp*

ANDRÉAS la suivant

Quand te re - ver - rai - je? A - dieu! *p*

Théo. *mp*

Non!..

*p* Adieu!..

Théo. *p* Au re - voir! — *pp* Au re - voir! —

Théo.

Théo. Au re - voir! — Elle sort vivement tandis

UNE VOIX au loin A -

que le Chœur se fait entendre dans le lointain.

- lors, beau\_té fa - ta - le — Tu va\_lais un sou

d'or ————— Que l'Empereur dé ta — — — le —————

Tu vaudras moins en \_ cor Ah! ah! ah! ah! Thé\_o \_ do \_

SOPR. Ah! ah! ah! ah! Thé\_o \_ do \_

CONTR. Ah! ah! ah! ah! Thé\_o \_ do \_

TÉNORS Ah! ah! ah! ah! Thé\_o \_ do \_

BASSES Ah! ah! ah! ah! Thé\_o \_ do \_

ppp

- ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah!  
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah!  
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah!  
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah!  
 - ra! Ah! ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Ah!

ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra!  
 ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah!  
 ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah!  
 ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah!  
 ah! ah! ah! Thé\_o - do - ra! Thé\_o - do - ra! Ah! ah!

The image displays a musical score for voice and piano. It consists of several systems of staves. The top four systems are for the voice, each with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics 'ah!' are written below the notes in each system. The first system includes a dynamic marking of *ppp* above the final note. The piano accompaniment is shown in two systems below the voice parts. The first piano system has a treble and bass clef, with a dynamic marking of *ppp* above the first measure. The second piano system also has a treble and bass clef, with a dynamic marking of *pppp* above the first measure. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated patterns.



ACTE II — 2<sup>e</sup> TABLEAU

Le fond de la salle faisant face au spectateur est coupé au tiers de sa largeur et finit à angle droit, de façon à former une sorte de galerie qui, de ce côté, double la scène en profondeur. — Au fond, est la porte d'entrée qui ouvre sur les grandes salles du palais. — Le côté droit de cette galerie est occupé par une baie très large, à treillis de bronze doré, dans lequel sont enchassées de petites vitres. — C'est une fenêtre qui ouvre sur une terrasse dominant la ville et le Bosphore. — La lumière de la lune filtre à travers ce vitrage. — A droite, premier plan, porte d'entrée chez l'Impératrice, garnie d'une riche portière de soie. — A gauche, premier plan. — porte de l'appartement de l'Empereur. — Dans la partie qui fait face au spectateur, porte de l'oratoire. — Quand elle est ouverte, on voit vaguement l'intérieur éclairé par une lampe d'or. — A droite, sur la scène, une table chargée de manuscrits, rouleaux parchemins. — A gauche de la scène 80 grands coussins servant de sièges, — à droite, une petite table ronde, et une banquette à gauche de cette table.

Une banquette avec coussin devant la table de l'Empereur, — à droite — une autre, tout près de la première, à gauche de cette même table — et plus haut, du même côté, un siège mobile. La pièce est éclairée par deux lampes à quatre becs chacune, posées, l'une sur la table de l'Empereur, l'autre sur la petite table à gauche.

Justinien, au lever du rideau, est assis, soucieux, dans un fauteuil, à droite de sa table de travail. Les deux secrétaires, au dessus de la table, immobiles. Euphratas, à l'entrée de la porte de l'Impératrice, à droite.

SCÈNE I<sup>ère</sup> JUSTINIEN, LES SECRÉTAIRES, EUPHRATAS puis ANTONINE

**Moderato**

*PIANO* *p*

JUSTINIEN après un temps à Euphratas.

**Récit**

*mf*

L'Augusta! Voilà trois

*dim.*

Just.

*f*

fois que je demande! In-formez vous en-cor! Qu'elle se rende En-fin devant le Maître qui l'a-

*p* *f*

a Tempo 1<sup>o</sup>

Just.

-tend

*p*

*p* *mp*

ANTONINE, paraissant sur le seuil au moment où Euphratas va sortir.

*p* *mf* *dim.* *p* *pp*

La divine Augusta rentre et vient à l'ins.

Justinien Antonine

*mf* *p*

-tant. Quelle heure? La quatrième heure.

*ppp* *f* *p*

JUSTINIEN

Sortie des Sociétaires par le fond après un profond salut - puis d'Euphratas et d'Antonine par la droite, après l'entrée de Théodora.

Qu'on nous laisse!

*pp* *pp* *pp*

**Moderato**

SCÈNE II<sup>e</sup> JUSTINIEN, THÉODORA

JUSTINIEN debout dès qu'il est seul avec l'Impératrice

THEODORA *mp*

JUSTINIEN *f*

D'où viens-tu, toi? De la ville. Est-ce d'une Impéra -

THEODORA gagnant le milieu de la scène en passant devant la table et en lui tournant le dos.

Just. *mf* *mp*

- tri - ce, d'aller, seule, à pied, dans la rue... Oh! C'est une que -

Théo. *mp* *mf*

- rel - le! A cette heure de nuit?... Lors - que la nuit est bel - le!

JUSTINIEN *p*

Comme pour cher - cher des amants à racco - ler!..

Just. *mf* *accel.*

Il est d'autres plai\_sirs de ton rang!..

a Tempo

THÉODORA

*mf*

Je n'en sa\_che Qui'm seul: Faire à ma volon\_té!..

Théo. *mf*

Mé\_va\_der de ce rang où ma gloire m'at\_tache,

Théo. *mp*

Et quit\_tant le fardeau de ma Su\_bli\_mi\_té,

a piacere

Theo. *mf*

Comme au bon temps de ma mi - - sè - re, Va - ga - bon - der en li - ber -

*mf* *dim.*

JUSTINIEN allant et venant

Theo. *mf*

- tél... Pré - ci - eux sou - ve -

*pp*

Just. *p*

- nir... et fait pour s'y com - plai - - - re!..

*p* *mp*

THÉODORA s'asseyant sur la banquette devant la table sans le regarder.

*mp* *p*

Chacun son goût! Voi - là le mien!..

*sf* *dim.* *mp* *dim.*

Théo. *mp*

Dis - - - ser - - - te en paix sur des con - tro - ver - ses é -

Théo.

- tran - - - ges, Tel - les que le se - xe des

Théo.

an - - - ges!... C'est ton plai - - sir!... —

JUSTINIEN au milieu de la scène redescendant

**acceler.**

Il est hon - - né - - te et non le tien!.. —

THEODORA *allargando*

*a Tempo All: giocoso*

Oh!.. bien!... Il fal - lait, sur le

Théo. trô - - ne, Fai - - re mon - ter u - ne ma -

Théo. - tro - - ne Des temps ja - - dis!..

JUSTINIEN

Et ne point la ra - mas - ser dans la ru - - - el

THÉODORA même jeu

Oui cer-tes!... mais c'est là Qu'on s'est con-nu, nous deux!... la mé-

Théo. - moi - re te man- que?...

Théo. rit. a Tempo pp Mon père é-tait saltim-ban-

Théo. - que... Mais le tien é-



Théo.

- tait charre - tier! — De l'orniè - re au ruis -

Théo.

- seau l'a-li - ance é - tait fai - - - - - te!..

JUSTINIEN se rapprochant de Théodora.

*f*..

Ce passé, parvenus au faï - - - - - te, —

*cresc.* *ff*

Just.

Nous devons le faire oubli - er!.. — Je ne veux pas, moi,

*acceler.* *f* a piacere

*sf* *sf* *mp*

a Tempo

acceler.

Just. *mp* que le peuple se sou - vien - - ne Que l'Impé - ra - trice é - -

*mf*

*mp* *cresc.*

Just. *f a volonté* THÉODORA

- tait - - - comédienne!.. Comédien - - ne!..

*f* *mp*

*fff* *mp*

suivez

Théo. **Moderato molto**

Co.médien - - - ne!... Et bien t'en a pris de t'al - li -

*p*

*pp*

Théo. - er A cette comédienne à qui tu dois l'Empi - - - re!

Théo. *p*  
 Que serais-tu? — Que se - rais-tu?... — jouet in -

Théo. *mp*  
 - fi - - me des ha\_sards? — Moi\_ne... a\_vocat... peut-ê\_tre

Théo. *mf*  
 pi - - - re?... Mais sans

Théo. avec une emphase comique.  
 moi, serais-tu l'hé - ri - tier — des Cé -

Théo. *p*  
 - sars! — Ma comédi - - e?.. Oui!.. Comé -

Théo. *mf*  
 - di - - - e — Et toi même, es-tu pas ac\_teur et tra - gé

Théo. *mp cresc. poco a poco e accel. poco*  
 - dien?.. Un jour tu par\_ta - ges l'hos - ti - e Dans cet o-ra\_toire a\_vec Vi\_ta\_li -

Théo. *mf* *f*  
 - en, Et le soir même, en ce même o-ra - toi - - re On l'é -

Théo.

- gorge, — entre deux por — tes!..

*allargando*

*ff* *dimin.*

Théo.

Empe-reur — Sur la

*a Tempo 1<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> molto*  
*mp*

*pp*

Théo.

scè — ne, se-mant le res-pect et l'hor-reur, — Pas — se!..

*mf*

*pp*

Théo.

libre au peuple d'y croi — re! Mais là, seul à seul, avec moi?..

*Allargando molto* *più acceler.*

*pp* *mf*

a piacere

Théo. *p*  
Laisse-moi ri - re cama -

JUSTINIEN, s'asseyant brusquement sur la banquette à gauche de la table tout près d'elle.

a Tempo mod<sup>to</sup>

Théo. *mf*  
- ra - de!  
Si je l'étais pourtant,

Just. *f* *mf* *mf*  
l'Empereur, a - vec toi? Je t'en défi - - e!

THÉODORA

JUSTINIEN

il lui saisit le poignet.

In - so - len - - te bra - va - de! D'où viens -

THÉODORA, froidement.

JUSTINIEN, violemment.

Just. *mp* *f*

- tu?.. Des Fontai - nes Tu mens!.. Je le sais!..

THÉODORA, de même railleuse.

*mp*

Alors, car il se peut que l'on m'espionne, De chez quelqu'un de mes a -

JUSTINIEN, furieux

*sf* **Allegro vivo**

Théo. *sf* *f* *sf* *cresc. molto*

- mants! Ne raille pas!..

THÉODORA, dégageant son bras.

**Récit**

Querelle absurde! Emportements stu - pi - des!.. En - tre nous,

*sf* *f* *sf*

*sans presser*  
*f*  
 Théo. de li - on à li - - on - ne!.. Quand ce n'est pas as - sez de

**Allegro** se levant *a piacere*  
*ff*  
 Théo. grif - fes à nous deux — Con - - tre la ré - vol - - - te pro -  
*cresc.* *sfz* suivez

**Moderato** JUSTINIEN saisi, sans se lever. THÉODORA  
 Théo. - chaîne!.. La révol - te?.. Oui!.. par - tout! le peuple se dé -

*cresc.*  
 Théo. - chài - - - ne! Trois fois dé - jà les verts ont tri - om - phé des



Théo. *mf* bleus! Ecou - te ces ru - meurs *p* sur le

Théo. port!... *mp* 3 Vois ces feux!...

Théo. *mf* Glai - - - ves et *f* tor - - -

Théo. - ches font leurs ap - prêts *mf* de ba -

Théo. *mf*  
tail - - - - le!. Des gros de gens ar -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, starting with a half note 'tail' followed by a dotted half note 'le!'. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace. It features a series of triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. A dynamic marking of *mf* is placed above the vocal line.

Théo.  
- més, re - bel - les à ta Loi,

The second system continues the vocal line with a half note '- més,' followed by a dotted half note 're - bel - les à ta Loi,'. The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. A dynamic marking of *f* is placed below the piano accompaniment.

Théo. *f*  
Cou - - - - rent la ru - - - - e;

The third system features a vocal line with a half note 'Cou - - - - rent la ru - - - - e;'. The piano accompaniment includes triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamic markings of *ff* and *f* are present. A key signature change to one flat is indicated at the end of the system.

Théo. *f* a Tempo All<sup>o</sup>  
et la ca - nail - - - - le Les suit,

The fourth system begins with a vocal line on a half note 'et la ca - nail - - - - le Les suit,'. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. A dynamic marking of *f* is placed below the piano accompaniment. The tempo marking 'a Tempo All<sup>o</sup>' is placed above the vocal line.

Théo. *ff*  
 hur - lant des chants in - fa -

Théo. JUSTINIEN, effrayé allant à la fenêtre regarder la ville  
 - mes con - tre moi! *mf* Est-ce

THÉODORA, gagnant le milieu de la scène *mp*  
 Just. vrai?.. Que trop!.. Je suis ac - cou -

Théo. - ru - e T'a - vi - ser d'un pé - ril si grand!..

Poco meno

*mf*

Théo. Et ——— voi.

*pp* *ppp*

Théo. - là ce que l'on ap - prend A ——— rô.

Théo. - der la — nuit dans la ru - - - e!..

*f* *accelerando molto*

*mf cresc. molto*

All<sup>o</sup> vivo

JUSTINIEN, effaré, allant pour appeler au fond.

Des or - dres!.. Eu dé - mon!

*ff* *f* *ff*

THÉODORA, froidement, l'arrêtant du geste.

Just.

Bé - li - sai - re! C'est fait! —

*ff* *ff* **Moderato** *pp*

Théo.

*mp* 3

J'ai convoqué ton gé - né - ral et ton pré - fet, Se - crète -

*pp*

Théo.

*mp* 3

ment. de peur qu'ici l'on ne s'a - lar - me!.. Bien ce - la!..

*pp*

Just.

*mp*

sans donner l'é - veil?..

*p* *dim.*

Lento e espressivo

Just. *mf* La voi - là, l'Augus -

Just. *f* - ta!.. le char - me, *mf* La sa - gesse et le bon con - seil!..

Just. *f* Thé - o - do - ra, *ff* pré - sent du ciel!.. Ma force est

Just. tien - - - ne!.. Et ma rai - son!.. *espressivo*

THÉODORA

*mp*  
En vé-ri-té —

*accelerando*

*pp* *mp*

M. D.

Théo. Jet-te la donc dans un couvent, ta comé-

*pp* suivez

Théo. -dien - ne! — Je donne une heure à vi - vre à ton E-terni-té?.. —

*mf* *p*

Elle s'assied sur un coussin à gauche près de la petite table ronde.

*allargando*

*f* *mf* *p*

SCÈNE III<sup>e</sup> LES MÊMES, EUDÉMON, ANTONINE puis BÉLISAIRE et plus tard MUNDUS.

Eudémon entre par le fond précédé par un eunuque qui l'introduit, et s'incline profondément. Antonine le suit.

EUDÉMON **Récit**  
*mp*

**Allegro vivo**

Magni-fi-cen-ce!..

*mf* suivez

*sfz*

JUSTINIEN, au milieu de la scène

*f* *mf* *mf*

Appro-che! et trêve De sa-luts!..—

Done, préfet aveugle et

*ffz* *ffz*

Just. *f* **Allegro vivo**

sourd. Tu n'as Rien vu, rien enten-du de l'o-ra-ge qui cré- - - - ve?

*f*

EUDÉMON

**Récit**

(il indique le fond)

Au contrai-re! J'ac-cours a-vec mes gens!

*sfz* suivez

*sfz*



**Lento**      **THÉODORA**

Plus bas!... — Et pas d'o\_reilles i\_nu\_ti\_les! An\_to\_

**ANTONINE**      **THÉODORA**

Théo. — ni\_ne!      Augus\_ta!      *mf* Fais son\_ner au som\_meil! —

Antonine remonte et sort par la porte du fond. — Silence — Eudémon, sur un geste de Justinien, place au milieu de la scène le siège la banquette — Justinien s'y assied. On entend le son d'un gong hors de scène, puis les voix des serviteurs se transmettant l'ordre. Antonine rentre et redescend à droite de la table à l'avant-scène.

**Lento**      **THÉODORA** debout      3      3

Que tous dorment tran - quil - les!

**UNE VOIX** au dehors

Sommeil!.. —

**UNE VOIX** au dehors      plus loin

Sommeil!.. —      Sommeil!.. —

**pp**

8<sup>a</sup> bassa      8<sup>a</sup> bassa

Théo. *mp*  
 plus loin *perdendosi* Et nous, tenons con-  
 une Voix  
 Sommeil! *perdendosi*  
 une Voix  
*pp*

Théo. JUSTINIEN à Eudémon *Allegro mod<sup>to</sup>*  
 seill! Ton avis, toi?..  
*mp* *pp* *pp*

EUDEMON debout à gauche de l'Empereur *p*  
 Je crains quelque a - ler - te fa - ta - - - le!  
*sf*

Eudé. *mf*  
 Et jo - se con - seil - ler à ta Su - bli - mi - té De s'embar -  
*mp* *dim.* *p*

Eudé.

- quer, et sur la rive o-ri-en-ta-le,

Eudé.

Met-tre ses jours en su-re-té.

Bélisaire est entré sur ces vers par la droite introduit par Euphratès.

JUSTINIEN

La fuite! Bélisai-rel.. Entends-tu bien?..

BÉLISAIRE, à droite devant la table après s'être incliné profondément

La fui-te, Su-bli-mi-té!. sur l'heure et sans qu'elle s'é-bru-

suivez

**Allegro** (cette Scène plus parlée que chantée)  
*mp*

Béli. *pp*

- i - tel Car à ce que je vois je ne comprends plus

Béli. *mf*

rien: C'est au-tour du Pa - lais, mé - dio - cre sau - ve -

*cresc.*

Béli. *mf*

- gar - - de!.. Les scho - lai - - - - res qui sont de

*mp* *mf*

Béli. *f* *mf* *mf*

gar - - de!.. Les scho lai - - res?.. par quel or - dre?.. Letien!.. Le

*dim.*

Just. mien? Men - son - ge! Des sol -

*f*

*crsc.*

Just. - dats de pa - rade et peut - è - tre Ven - dust!

*mf* *f*

BÉLISAIRE

JUSTINIEN

C'est Mar - cel - lus qui les com - man - de!.. Un

*mf* *dim.*

Just. traï - tre, Marcellus! Un suspect, du

*mf* *pp*

BÉLISAIRE

Béli. *cresc.*  
 moins! J'ai des soupçons! Les scholai - res! Cet

Béli. *mp cresc. mf*  
 ordre! au - tant de tra - hi - sons!

Béli. *mp subito mf* JUSTINIEN  
 Mais, pour en - trer i - ci... Les jar -

Just. Eudémon monte vers Poratoire  
 EUDÉMON  
 - dins!.. Cet - te por - te! Les por - tes sont de

dont il ouvre la porte — Bélisaire va le rejoindre.

Eudé. JUSTINIEN *mf*

ter!.. Qu'im - por - te? Mar - cel -

*mp*

Musical score for Justinien (Eudé). The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "ter!.. Qu'im - por - te? Mar - cel -". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *mp*.

BÉLISAIRE, a droite de l'Empereur.

Just. *f* *mp*

- lus a les clés!.. Tant mieux! Lais - sons les

*cresc.*

Musical score for Bélisaire (Just.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "- lus a les clés!.. Tant mieux! Lais - sons les". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *f* for the vocal and *mp* for the piano, with a *cresc.* marking at the end.

Béli. *mp*

trai - tres s'en - ga - ger, sans que

Musical score for Bélisaire (Béli.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "trai - tres s'en - ga - ger, sans que". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *mp*.

Béli. *mf*

rien les dis - su - a - de!.. J'ai mis Mun - dus en em - bus -

*sempre cresc.*

Musical score for Bélisaire (Béli.). The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The lyrics are "rien les dis - su - a - de!.. J'ai mis Mun - dus en em - bus -". The piano accompaniment consists of two staves in bass clef, with a key signature of one sharp and a 4/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking is *mf* for the vocal and *sempre cresc.* for the piano.

*cresc.*

Béli. ca - de: Que Mar - cel - lus ap -

Béli. - pro - che, il nous vient a - ver -

*mf*

Béli. JUSTINIEN *mf*

- tir!.. Com - bien plus sa - ge de par - tir!..

THÉODORA *p* Par - tir?..

JUSTINIEN *mp* Oui! C'est



Just. *mf*  
 bien la su - prême des res - sources! Il faut par -

Just. *mp*  
 - tir!... à la fa - veur De la

Just. THEODORA *mf*  
 nuit! Et les jeux de de -

Théo. EUDÉMON redescendant à gauche de l'Empereur.  
 - main... et les cour - ses?... On di -

THEODORA

Eudé.

ra l'Em-pe-reur Ma-la - - - de! Oui dà?..

*sempre cresc.*

JUSTINIEN

Théo.

de peur?.. Le sa-lut ce-pen-

Largo

THEODORA

Just.

- dant... Du faîte où nous

Théo.

som - - - mes, Re - - des - cen - - dre se-raït un

accel

Théo. ac - - - te vil et bas! Je par-le, seule i-ci,

accel. molto

Théo. le lan-ga - ge des hom - - - mes!

à volonté

Théo. Al - lez vous en tous!.. Je ne par-ti - rai

suivez

All<sup>o</sup> vivo

Mundus paraît dans l'oratoire avec un Goth et dit à mi-voix:

MUNDUS

mp

Théo. pas!... C'est

lons se leve      JUSTINIEN tremblant      MUNDUS

*mf*

lui!..      Grand Dieu!..      Seul?...      Seul!..

*p*

*mp*      *dim.*

BE LIS AIRE

*P*

Nous nous som - - mes en nom - - bre!..

Béli. *p*  
 Fai\_sons la so\_li\_tude et l'om-bre...

Béli. *mp*  
 Lais\_sons lui le champ li-bre

Béli. *p* *pp*  
 et sor\_tons tous sans bruit!

Ils sortent tous. — Justinien par la gauche, suivi de Mundus qui emporte le flambeau posé sur la

table de l'Empereur, par la droite Théodora et Antonine.

La salle n'est plus éclairée que par la clarté de la lune Théodora guette à droite soulevant la portière. —

All<sup>o</sup> molto

ppp

*sf*

La porte de l'oratoire s'ouvre doucement, et Marcellus paraît sur le seuil. Il regarde s'assurant que la salle est vide

écoute puis franchit le seuil, et gagne le milieu de la pièce pour s'assurer qu'il n'y a personne dans la galerie. On aper-

*p*

a Tempo

çoit alors Andréas immobile dans l'oratoire. Marcellus revient sur ses pas, — et passant devant la porte de l'oratoire fait

*mp*

*sf*

signe à Andréas d'attendre — après quoi il se dirige vers la chambre de Justinien.

*mp*

*dim.*

Théodora, dès que Marcellus lui a tourné le dos, a quitté le seuil de la porte de droite, a traversé vivement

All<sup>o</sup>

The first system of music is a piano accompaniment. It begins with a forte (f) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and a melodic line, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

la pièce jusqu'à l'angle de la galerie. Et au moment même où Marcellus ouvre doucement la porte de l'Empereur.

ppp

The second system of music continues the piano accompaniment. It starts with a pianissimo (ppp) dynamic marking. The right hand has a long, sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. The left hand continues with eighth notes. The key signature changes to two sharps (F#, C#).

elle s'est élancée poussant le battant de la porte de l'oratoire et tirant les verrous. Au même instant on entend le

sf

The third system of music features a sforzando (sf) dynamic marking. The right hand has a long, sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. The left hand continues with eighth notes. The key signature changes to one sharp (F#).

bruit d'une lutte chez Justinien! — Et la voix de Marcellus appelant: à l'aide.

sf

The fourth system of music features a sforzando (sf) dynamic marking. The right hand has a long, sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. The left hand continues with eighth notes. The key signature changes to one flat (Bb).

The fifth system of music continues the piano accompaniment. The right hand has a long, sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. The left hand continues with eighth notes. The key signature changes to two flats (Bb, Eb).

LA VOIX DE MARCELLUS

THÉODORA

Andréas!.. Andréas!.. Andréas!..

*f* *sfz* *dim.*

a Tempo All<sup>o</sup> molto

ANDRÉAS

THÉODORA

Théo. oh! Cou - ra - ge, Marcellus! Tiens bon! — Sa

*mp* *sfz cresc.*

à Antonine

Théo. voix — C'est lui! c'est lui! — Toi,

*sfz*

Théo. viens et cri - e: il est mort!

*f*



*fff*

ANTONINE

*f* Il est mort

*fff*

ANDRÉAS

*fff* O ra - - ge! .

THÉODORA

ANTONINE

Il part!.. Mais!..

*mf* *pp*

THÉODORA

Tais-toi donc!

avec joie *pp* Il est parti!

*ppp*

**Lento e espressivo**

Mundus et Goth sortent de chez l'Empereur portant Marcellus évanoui les mains liées

mp

pp

*mf*

derrière le dos et l'éteignent sur les coussins à gauche près de la table\_ demi-lumière. **EUDEMON** reparaissant à droite avec le flambeau qu'il repose sur la table de l'Empereur.

Mort?

p

*mf*

**BÉLISAIRE** reparaissant à gauche avec le flambeau qui a été emporté par Mundus et le repose où il était \_ pleine lumière. Eudémon va au fond introduire Gorgias et les deux aides.

A de\_m\_i, d'un coup de pommeau sur la tête!

**Lento**

pp

à Justinien qui paraît sur le seuil de la chambre, pâle, tremblant et n'ose entrer.

Béli. Entre, Maî\_tre! La chose est

*mf* *mp*

dim.

Béli.

faite Et le complot a né-an-ti!

*cresc.*

JUSTINIEN

Bien!.. mais l'au-tre?.. Ce-lui qu'il ap-pe-lait à l'ai-de

THÉODORA

L'au-tre?.. L'au-tre?.. Je n'ai rien en-ten-

*mf*

*sf* *sf*

Theo.

-du!

JUSTINIEN

Sis! Il cri-ait: An-dré-as!.. Un-traitre! Un traître aus-

*mp*

*dim.* *p*

*sf* *sf*

THÉODORA devant la porte

*f*  
Non!

Just. *sf*  
si! Pa-tri-ce, cette porte ou l'escalier ac-cède, Ouvre-la!..

*mf*

*mf* inquiète  
S'ils étaient plus nom-breux?..

la main sur le verrou

Béli. *mf*  
Pourquoi?.. Eh! bien, et nous?

*mf*

JUSTINIEN *f*  
Bélisaire tire le verrou et ouvre

J'ai dit!.. Ou-vre, Pa-tri-ce!..

*mf*

THÉODORA regardant vivement dans l'oratoire de gauche

*mp*

Ah! — vide!

BÉLISAIRE à Mundus et au Goth qui l'accompagne

*mf*

Il a

voulant les arrêter

*mf* 6

Ils ne trouveront rien!

JUSTINIEN à Mundus et au Goth sortant par l'oratoire

*f*

Fouillez tout! mort ou vif, je le veux, Si cher.

fui!..

chez!.. Le perfide appelait à l'aide! Il avait un com.

Just. *f*

- pli-ce... Et dans mon pa-lais!..

*mf*

il s'assied sur le siège à gauche de la table

Just. *mf* *f*

Mais toi!.. regarde!.. C'est un centu-ri-on de magar-de!

*mf* *cresc.* *sf* *sf*

Just. *mf*

L'assassinat à mon chevet!.. Ils recommenceront de -

*mf*

Just. *f* *ff*

- main! un nouveau cri - mel U-ne re-van - che d'aujour -

Just.

*f*

- d'hui!.. Bourreaux, secouez-moi cet homme!

Just.

*ff*

et qu'on ra-ni-me — Le mi-sé-ra-ble!..

## BÉLISAIRE au dessus de Marcellus

*mp*

Attends, maître!.. il revient à lui!..

*espressivo molto*

*pp*

il se soulève péniblement — regarde autour de lui, cherchant à rassembler ses idées — puis cherchant des yeux Andréas et ne le voyant pas, il retombe sur le coussin.

MARCELLUS

*pp* Oui, je com prends... *mp* Sau - vé!.. —

MUNDUS

rentrant avec son soldat et refermant la porte.

Marc.

*p* C'est bien alors!.. Person - ne!..

*sf: pp subito*

Justinien est assis à gauche. Marcellus étendu sur les coussins à droite de la table. Bélisaire debout au dessus de lui. Mundus et le Goth devant la porte Théodora assise sur la banquette devant la table de travail de Justinien Antonine debout derrière elle. Eudémon entre Bélisaire et Antonine. Gorgias et ses hommes à l'entrée de la galerie.

JUSTINIEN debout tournant autour de Marcellus pour gagner la droite

*ff* à Marcellus

*f* Il nous é - chap - pe! Il s'est en - fui Par les jar - dins! *ff* Tu t'en réjou - is, toi!

Just

*sf* Frisson - ne Plu - tôt — car tu vou - lais, lâ - che qui m'a tra - hi. Ma



MARCELLUS

Just. *f* *sfz*

mort!.. Non!..

*sfz* *cresc.* *sfz* *sfz* *sfz*

Marc. *p* *pp*

Pas ta mort!.. Non! Ta déchéan - ce,

*mf* *p* *pp*

JUSTINIEN penché sur lui, furieux

Marc. *f* *ff* *f* *mf* *ff*

Oui!.. Et pourquoi donc! chiend'héréti-quel Ma déchéan - ce?..

MARCELLUS

*pp* *dim.* *dim.*

A quoi sert-il que je m'ex - pli - que?.. J'ai jou-é, j'ai per-

*ppp*

Marc. *ppp*  
 \_ du! Cé - sar est le plus fort!.. —

*dim.* *pp* *dim.*

*pp* *p espressivo*

Marc. *pp* *p espressivo*  
 Et — ré - si - gné, j'at - tends la

*espressivo* *pp*

JUSTINIEN faisant signe aux bourreaux qui ont déposé à l'entrée de la galerie leur brasero et leurs tenailles.

*ff*

Marc. *ff*  
 mort!.. — La mort!.. oui!.. Mais la mort lente et dans les sup -

*suivez*

les bourreaux descendent.

MARCELLUS

*p*

Just. *p*  
 - pli - ces! Il faudra nommer tes complices! Je n'en ai pas! —

*sf: sf: sf: p subito*

JUSTINIEN

*f*

Tu ne men-ti-ras pas tou-jours Cet André-as!

*sfz* *sf* *sfz*

Just. *p* *f*

tu l'appe-lais à ton secours! Quel est-il? Je ne sais! Ban-

*cresc.* *sfz* *cresc.*

Just. *ff*

- dit! Ils sont deux mille An-dré-as, per-dus dans la vil-le!.. Le-

*f* *sfz*

Just. *p*

- quel André-as est le tien?.. Le-quel?.. — Cherche!

*cresc. molto* *sfz*

JUSTINIEN

aux bourreaux

Dans tes en-trail - les! Soufflez le feu, bourreaux! rougissez leste

Gorgias descend portant un siège bas qu'il a pris au fond et qu'il place au-dessus de

Just.

- nail - les! Qu'on in-vente un supplice a -

Marcellus après avoir fait déposer à leur place les instruments de torture de ses hommes, fait signe aux aides d'enlever la cuirasse de Marcellus.

THÉODORA

JUSTINIEN assis sur la banquette à gauche de la table

Just.

- tro-ce!.. Justi-ni-en!.. il parle - ra!.. Jevouxqu'il

THEODORA

Just.

par-le!.. Grâ - ce!..

JUSTINIEN stupéfait

*mf*

Grâce?..

*mp*

THÉODORA

*mp*

Où!.. de ces horreurs je suis las - se!..

*ff* *mf* *cresc.*

Théo.

*mp*

Sois plus clé.

*mp*

JUSTINIEN

*ff*

ment! Il s'agit bien de clémence! Un soldat!.. Dans mon palais!..

*dim.*

THEODORA vivement, passant entre  
à Gorgias Marcellus et Justinien.

Just.

Commence, Bourreau! Non, pas encor —

Musical score for Justus. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are "Commence, Bourreau! Non, pas encor —".

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *espressivo*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, marked *pp*.

THEODORA

Crois ta Thé-o-do-ra, — Mai-tre!..

Musical score for Theodora. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are "Crois ta Thé-o-do-ra, — Mai-tre!..".

Théo.

Et regarde-le, cet hom-me!. C'est dé-men-ce — De suppo-

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *mf*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, marked *mf* and *cresc.*

Théo.

- ser qu'il par - le - ra!..

JUSTINIEN se levant *f* THEODORA l'entraînant *mf*

La tor - tu - re!.. Plu -

à droite à l'avant-scène et à mi-voix.

Théo.

- tôt la doudeur et la

Théo.

ru - - - se!.. Lais - se-moi seule a - vec lui!..

Théo. *f* Je m'a bu se *mf* Ou, mieux que ton bour.

Théo. - reau, j'ob\_tien - drai quelque a - veu de

JUSTINIEN *mp* lui! Tu crois... THÉODORA, même jeu. *mp* Je crois...

Il va pour remonter vers la fenêtre. (l'arrêtant) *p* Je lui promets la vie sau - ve?.. JUSTINIEN *mp* Promets toujours!



Il fait signe à Gorgias de s'éloigner - puis il remonte par la droite jusqu'à la fenêtre - qu'Éudémon ouvre devant lui et il reste sur le seuil regardant la ville. Sésilaire et Antonine vont le rejoindre - Gorgias

et ses hommes remontent au fond de la galerie ainsi que Mundus et son homme. Théodora se trouve seule au milieu de la scène avec Marcellus. Elle vient s'asseoir sur le siège laissé par Gorgias et avec précaution

après s'être assurée que les autres sont trop loin pour l'entendre, à mi-voix:

**Allegro agitato**

THÉODORA à Marcellus *p*

Théo.

- cou - te ... et me com - prends les instants sont si

Théo.

courts... Deux mots: tu

Théo. *mf*  
 veux sauver André - as!... — moi de mè - - - me!

*p* *cresc.* *mf* *f*

Théo. *mp* Mouvement de Marcellus.  
 .... Oui!... — Oh!... — C'est

*mf*

Théo. *mf*  
 clair! — tu n'en crois rien!

*f*

Théo. *mf*  
 Tu crains quel - que stra - ta - gè - - - me!

*dim.* *mp* *cresc.*

Théo. *f* - *ff*

Eh! bien! é - coute en -

Théo. *mf*

- co - re!. E - cou - te!...

*mp*

Théo. *p*

An - dré -

*pp* *mp*

Théo.

- as, l'A - thé - ni - en, ve -

Théo

- nu re - cueil - lir l'hé - ri - ta - - - - ge D'un

*mf*

Théo

on - - - - - cie, et io - gé, — pour pré - ci -

*mp*

Théo

- ser d'a - van - ta - ge, Près l'E - gli - se St E - mi - lien, — Oh!..

MARCELLUS

*mp* *mf*

*p* *cresc.*

Marc.

jus - te Dieu!... — tu sais?... —

*sf* *mf*

THÉODORA

Tout! sur mon à - - - me!

Théo. Comprends-

MARCELLUS

Théo. tu main\_tenant? — Oui, je crois! cette fem - me?

THÉODORA MARCELLUS

Plus bas!... — Qu'il voyait en se\_cret?..

THÉODORA

Moi, qui veux le sau - ver!..

*mp* *cresc.* **accel. molto**

MARCELLUS  
*pp*

Je ne par - le - rai

*mf*

THÉODORA

MARCELLUS

Marc. pas!... Hé - las!... Tu le crois?.. Et

*mp* *mf*

*mf* *sf* *mf*

Marc.

quelque soit \_\_\_\_\_ le tourment \_\_\_\_\_ que j'en - du - rel!..

*cresc.* *sf* *f* *cresc.*

*sf* *sf*

Marc.

*p*

Ne crains rien pour ton André.

Detailed description: This system features a vocal line for Marc. in a bass clef and a piano accompaniment in a grand staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Ne crains rien pour ton André.' The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* and *p*.

THÉODORA  
*espressivo molto*

Marc.

as!... Mais si! tu par-le-ras!

Detailed description: This system continues the vocal line for Marc. with the lyrics 'as!... Mais si! tu par-le-ras!'. The piano accompaniment features dynamic markings *mf* and *sf*.

Théo.

*mf*

Tu par-le-ras! Tu

Detailed description: This system shows the vocal line for Théo. in a treble clef with the lyrics 'Tu par-le-ras! Tu'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *mf*.

Théo.

*f*

par-le-ras! — Tu par-le-ras!

Detailed description: This system continues the vocal line for Théo. with the lyrics 'par-le-ras! — Tu par-le-ras!'. The piano accompaniment features dynamic markings *f* and *mp*.

## All: vivo appassionato molto

Théo. *mf*  
Vo\_lon\_té ni droi\_tu\_ \_ \_ re Ne sau\_raient ré\_sis\_

Théo. \_ter à ces tourments d'en\_fer!..

Théo. *mf*  
Quand tes os, bro\_vés sous le fer, Crie\_ront

Théo. *f*  
\_ comme des grains de sa\_ble sous la rou\_e



Théo. *mp* >

Quand la cor - de mouil - lé - - - e en ser - re - ra - ton

Théo. *cresc.*

front Quand tes pau - - vres chairs

Théo.

coule - ront Com - me du sang mè -

Théo. *f*

- lé de boue Tu parle - ras!

Théo. *mf* Tu par le ras!... *mp* Mais si, tu par le ras

Théo. *mf* Mais si, tu par le ras!..

**a Tempo**  
Théo. *f* Le plus vail - lant a - - voue, Pour sus -

*rit.*

Théo. - pendre un ins - - tant le sup -

Théo.

- pli - ce qui fait De l'hom - me le plus fier

Théo.

u - - ne ru - te qui

Théo.

cri - - - - -

Théo.

Tu di - ras tout: Tu

Théo. di - ras tout! Tout

*ff* *pp* *espressivo*

Théo. Tout!.. Que est An - dré - as!.. Sa pa - tri - - - e,

*p* *f*

Théo. Sa de - meu - re, Et la part qu'il eût

*mf* *dim.* *pp*

Théo. de ton for - fait! Tu parle - ras! Tu di - ras tout

*pp* *ppp*

Quasi recitativo

Lento

MARCELLUS

*pp*

Peux-tu, toi, l'Augusta, qui règnessurceshommes, M'épargnerceshorreurs?

*pp* *mp*

THÉODORA

*mp*

Non!.. — Oh! ce Jus\_ti\_ni\_en! Lâ\_ che, que la peur rend fé\_

*sf*

MARCELLUS

THÉODORA

*mf*

\_ ro - ce! Au\_cun moyen De sau\_ver An\_dré - as? Au\_cun, si tu le nommes!

*sf*

JUSTINIEN s'avançant

THÉODORA

*f*

Est-ce fait?.. Pas encor!..

*mf* *dim.* *ppp*

Théo. *p*

MARCELLUS THÉODORA MARCELLUS

Rien! je ne trouve rien!.. — Moi, j'ai trouvé!.. Sans salut? et le mien!..

THÉODORA MARCELLUS THÉODORA MARCELLUS

Et c'est? ma mort! Ta mort? — De ta main!..

THÉODORA MARCELLUS

Oh! Tu veux?.. — On n'ar-ra-che pas d'a-veux — à un ca-da-vre!

Marc. *mf*

THÉODORA *mf*

Frappe moi!.. Encor faut-il une

MARCELLUS après avoir regardé vainement autour de lui

Théo. *mf* *mp*

ar-me! Je n'vois u-ne, dans tes che-

Marc. THEODORA **Moderato**

*p* *mf*

- veux, Thé\_o\_do\_ra! C'estylet! Cesty - - - Jet!.. de

Théo. MARCELLUS **All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>**

*mp* *mp*

For!.. ce.laploie - ra!... Non! au

Marc. THEODORA la main sur la poitrine de Marcellus. MARCELLUS *mp*

cœur! Là? Plus haut!.. Là!.. bien!..

*cresc. molto*

Marc.

sans\_u\_ne lar\_me, Sansun cri, frappe!

*sempre cresc.* *sf*

THEODORA

**accelerando molto**

Non!non!

*sf*

a Tempo All?

Théo. non!... Un en.ne.mi!

Théo. Soit! sous l'outrage, Dans la co - lère et dans la ra - ge!.. Mais pas ain - si —

suivez

Più lento

Théo. Grand Dieu!..

MARCELLUS f

Tu le veux donc!.. Je dirait tout!..

Marc. Toute la vé,ri,té!.. Si tu n'as pas la cha,ri - té Dem'arracher - à cet affreux sup -



Poco più accelerando

Marc. - pli - - - ce, — je dénon. cerai mon com -

Marc. - pli - - - ce — Je dirai quel il est, et qu'il est ton a -

Marc. THEODORA MARCELLUS THEODORA MARCELLUS se redressant et lui  
- mant!.. Tu le ferais?.. Je te le ju-re! Malheu - reux! Salut pour sa -

Marc. présentant sa poitrine.  
- lut, Femme, outor\_tu\_repourtor - tu - re!.. Frappe! ou je par.le!

MARCELLUS

Théo.

Non! Tu l'au - ras donc vou - lu!.. Contre un meurtre pi - eux ton

Musical score for Theodor's first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It includes a *ff* dynamic marking.

Marc.

haussant la voix

à - - me est ré - vol - té - - e? Eh! bien, cet An - dré -

Musical score for Marc's first system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes a *ff* dynamic marking and the instruction "haussant la voix". The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb).

All<sup>o</sup> molto

THÉODORA épouvanté

Elle frappe

Marc.

- as... Maudit!.. Tais-toi!..

Musical score for Marc's second system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes a *fff* dynamic marking. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb).

MARCELLUS

*p* Il tombe et meurt

Merci!

Musical score for Marc's third system. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 7/8 time signature. It includes a *p* dynamic marking. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a *mf* dynamic marking.

Tous les personnages  
Antonine à droite -  
Bélisaire Eudémon  
au-dessus du corps.

JUSTINIEN accourant

*mf*

Par le ciel! Qu'as-tu fait?..

THÉODORA gagnant la droite

JUSTINIEN

Il m'a-vait in-sul-té - e! La co - lè - re!... je l'ai frap - pé!.. Frappé!

All<sup>o</sup>

Lento

THÉODORA devant la

Just.

Mais si cet homme est mort?.. Est-on mai-

table où elle s'appuie

JUSTINIEN à Eudémon à genoux penché sur Marcellus

Théo.

\_tres-se D'un lé-gi-time emportement? Il res-

EUDÉMON laissant retomber le bras de Marcellus

Just. *p* **Plus lent** JUSTINIEN

- pi - re? Il est mort Stu-pi-de mou-ve-ment de

Just. *mp* 6

fem - me!... On ne sau-ra plus rien!...

Just. *f* 3 *mp* 3

La mort traître-se Se fait, déjouant mes des - seins La com-pli-ce des assasins!..

Just. *mf* 6

Il ne l'avait rien dit, en som-me?..

THÉODORA **Andante espressivo molto**

*mp*  
Rien!

*p*  
M.D.

EUDEMON *mp*

Maître, le sty-

*mf*

JUSTINIEN

EUDEMON au bourreau se relevant

- le est resté dans la chair Qu'on l'y laisse!

Laissez! Et le corps de cet homme?

*p* suivez

*presque parlé*

**a Tempo**

Les bourreaux soulèvent

Belle affaire, à présent! Qu'on le jette à la mer!

*mf* *f* *p*

le corps pour l'emporter sur la fenêtre - Théodora recule avec un mouvement d'éffroi

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with eighth notes and some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

The third system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *f* in the second measure. The right hand has a melodic line with eighth notes and some grace notes. The left hand features a triplet of eighth notes in the bass line.

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes and some grace notes. The left hand features a triplet of eighth notes in the bass line.

The fifth system concludes the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes and some grace notes. The left hand features a triplet of eighth notes in the bass line. Dynamic markings of *dim.* and *pp* are present in the second and third measures respectively.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte